

JPA, JPC, JPD, NS, PF, MQ

Pumps and boosters

Safety instructions and other important information



JPA, JPC, JPD
Installation and operating
instructions

net.grundfos.com/qr/i/99022277



NS PF
Installation and operating
instructions

net.grundfos.com/qr/i/99057323



MQ
Installation and operating
instructions

net.grundfos.com/qr/i/V7164915

English (GB)	
Safety instructions and other important information	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност и друга важна информация	11
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny a další důležité informace	18
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise und zusätzliche wichtige Informationen	23
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger og andre vigtige oplysninger	29
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised ja muu tähtis informatsioon	34
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad e información importante	39
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet ja muut tärkeät tiedot	45
Français (FR)	
Consignes de sécurité et autres informations importantes	50
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας και άλλες σημαντικές πληροφορίες	56
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute i druge važne informacije	62
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások és más fontos információk	67
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza e altre informazioni importanti	73
Lietuviškai (LT)	
Saugumo instrukcija ir kita svarbi informacija	79
Latviešu (LV)	
Drošības norādes un cita svarīga informācija	84
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies en andere belangrijke informatie	90
Polski (PL)	
Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i inne ważne informacje	96
Português (PT)	
Instruções de segurança e outras informações importantes	102

JPA, JPC, JPD, NS, PF, MQ

Română (RO)

Instrucțiuni de siguranță și alte informații importante 108

Srpski (RS)

Bezbednosna uputstva i druge važne informacije 113

Русский (RU)

Инструкции по технике безопасности и прочая важная информация . . . 118

Svenska (SE)

Säkerhetsanvisningar och annan viktig information 125

Slovensko (SI)

Varnostna navodila in druge pomembne informacije 130

Slovenčina (SK)

Bezpečnostné pokyny a ďalšie dôležité informácie 135

Türkçe (TR)

Güvenlik talimatları ve diğer önemli bilgiler. 141

Українська (UA)

Правила техніки безпеки та інша важлива інформація 146

Bosanski (BS)

Sigurnosne upute i druge važne informacije. 153

Bahasa Indonesia (ID)

Petunjuk keselamatan dan informasi penting lainnya. 158

Қазақша (KZ)

Қауіпсіздік ережелері мен басқа да маңызды ақпарат. 164

Македонски (MK)

Безбедносни упатства и други важни информации. 170

Malaysia (MY)

Arahan keselamatan dan maklumat penting lain 176

(AR) العربية

تعليمات السلامة والمعلومات المهمة الأخرى 186

ไทย (TH)

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย และข้อ มูลสำคัญอื่น ๆ. 187

Limited warranty / Garantia limitada / Garantie limitée (US). 192

Declaration of conformity 194

Operating manual EAC 197

English (GB) Safety instructions and other important information

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product.

Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product.

These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions.

Keep these safety instructions at the installation site for future reference.



Read this document and the quick guide before installing the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Make sure that the system in which the pump is incorporated is designed for the maximum pump pressure.



This pump has been evaluated for use with water only.

Intended use

The product is suitable for pumping clean, thin, non-aggressive, non-toxic and non-explosive liquids without solid particles or fibres.

Examples of liquids:

- potable water
- rainwater.

Installing the product



Observe local regulations concerning limits for manual lifting or handling.

CAUTION

Crushing of feet



Minor or moderate personal injury
- Use safety shoes when handling the pump.

Electrical connection

Carry out the electrical connection according to local regulations.

Check that the supply voltage and frequency correspond to the values stated on the nameplate and that it is possible to make a good earth connection.

Single-phase motors incorporate a thermal switch and require no additional motor protection.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury



- Before starting any work on the product, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- The protective earth of the socket outlet must be connected to the protective earth of the pump. The plug must therefore have the same PE connection system as that of the socket outlet. If not, use a suitable adapter.



We recommend that you fit the permanent installation with a residual-current circuit breaker (RCCB) with a tripping current less than 30 mA.



DANGER**Electric shock**

Death or serious personal injury

- If the pump is used for cleaning or maintenance of swimming pools, garden ponds or similar places, make sure that the pump is supplied through a residual-current circuit breaker, RCCB, with a rated residual operating current of 30 mA.

**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Power supply cables without a plug must be connected to a supply disconnecting device incorporated in the fixed wiring according to the local wiring rules.

**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- The pump must be earthed.

**Starting up the product****WARNING****Flammable material**

Death or serious personal injury



- Do not use the pump for flammable liquids, such as diesel oil, petrol or similar liquids.

CAUTION**Impurities in water**

Minor or moderate personal injury



- Flush the system with clean water to remove all impurities before you start the pump.

CAUTION**Hot surface**

Minor or moderate personal injury



- Do not run pump continuously with a closed inlet or outlet valve.

WARNING**Corrosive substance**

Death or serious personal injury



- Do not use the pump for aggressive liquids.

CAUTION**Hot or cold liquid**

Minor or moderate personal injury



- Make sure that the escaping hot or cold liquid does not cause injury to persons or damage to the equipment.

**CAUTION****Hot surface**

Minor or moderate personal injury



- Use protective gloves if the liquid or ambient temperature is higher than 40 °C.

DANGER**Electric shock**

Death or serious personal injury



- Do not use the pump in swimming pools, garden ponds or similar places if there are people in the water.

Servicing the product

Fault finding

DANGER**Electric shock**

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

DANGER**Electric shock**

Death or serious personal injury



- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

CAUTION

Chemical hazard

Minor or moderate personal injury



- Make sure that the product has only been used for water. If the product has been used for pumping aggressive liquids, flush the system with clean water before you start work on the product.



Service must only be performed by trained service staff.

Technical data

Maximum head

Pump type	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maximum inlet pressure

Pump type	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3.8	0.38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3.3	0.33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2.6	0.26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1.9	0.19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1.8	0.18
JPA 12-41	3.9	0.39
JPA 12-51	2.9	0.29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1.8	0.18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1.3	0.13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0.6	0.06
JPC 5-48	1.2	0.12
JPD 4-47 PT	1.3	0.13
JPD 4-54 PT	0.6	0.06
JPD 5-61 PT	1.9	0.19
JPD 8-62 PT	1.8	0.18
MQ3-25	5	0.5
MQ3-35	4	0.4
MQ3-45	3	0.3
NS 3-40	2	0.2
NS 4-23	3.7	0.37
NS 5-33	2.7	0.27
NS 5-50	3	0.3
NS 5-60	2	0.2
NS 6-30	3	0.3
NS 6-40	2	0.2
NS 13-18	4.2	0.42
NS 30-18	4.2	0.42
NS 30-30	3	0.3
NS 30-36	2.4	0.24
PF 1-30	3	0.3
PF 2-50	5	0.5

Disposing of the product

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

See also end-of-life information at www.grundfos.com/product-recycling.



The crossed-out wheellie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт.

Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт.

Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация.

Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Преди преминаването към монтаж прочетете този документ и краткото ръководство. Монтажът и



експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.



Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, ако са под надзор или им е проведено обучение относно безопасното използване на продукта и ако разбират свързаните с него опасности.

Не се допуска деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на продукта от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.



Уверете се, че системата, в която се вгражда помпата, е проектирана съгласно максималното налягане на помпата.



Тази помпа е преценена за използване само с вода.

Работни течности

Продуктът е подходящ за изпомпване на чисти, нисковискозни, неагресивни, неотровни и невзривоопасни течности без твърди частици или влакна. Примери за течности:

- питейна вода
- дъждовна вода.

Инсталиране на продукта

Спазвайте местните разпоредби, определящи ограничения за повдигане или пренасяне.



ВНИМАНИЕ

Премазване на краката

Може да доведе до леки или средни наранявания

- При пренасяне на помпата носете предпазни обувки.



Електрическо свързване

Извършете електрическото свързване съгласно местните разпоредби.

Проверете дали захранващото напрежение и честота съответстват на стойностите, описани на табелката с данни, и дали е възможно да се направи добро свързване на заземяването.

Монофазните двигатели са оборудвани с термичен превключвател и не изискват допълнителна защита.

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания.

- Преди да започнете каквато и да е работа с продукта, уверете се, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.



ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Клемата за защитно заземяване на помпата трябва да се заземи. Затова щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт. Ако не е, използвайте подходящ адаптер.



Ние препоръчваме да изпълните постоянния монтаж с прекъсвач за дефектно-токова защита (RCCB) с ток на изключване по-малко от 30 mA.



ОПАСНОСТ**Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Ако помпата се използва за почистване или поддръжка на басейни, градински езера или подобни места, уверете се, че се захранва през прекъсвач за дефектно-токова защита (RCCB) с номинален работен остатъчен ток от 30 mA.

**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Захранващи кабели без щепсел трябва да се свързват към прекъсвач на електрозахранването, вграден във фиксираната кабелна инсталация съгласно местните правила за окабеляване.

**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Помпата трябва да е заземена.



Стартиране на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Огнеопасни материали**

Смърт или тежки наранявания

- Не използвайте помпата за възпламеними течности, като дизелово гориво, бензин и подобни течности.

**ВНИМАНИЕ****Замърсявания във водата**

Може да доведе до леки или средни наранявания

- Преди да стартирате помпата, промийте системата с чиста вода, за да отстраните всички замърсявания.



ВНИМАНИЕ

Гореща повърхност

Може да доведе до
леки или средни
наранявания



- Не оставяйте помпата да работи непрекъснато при затворен входен или изходен вентил.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Корозионно вещество

Смърт или тежки
наранявания



- Не използвайте помпата за агресивни течности.

ВНИМАНИЕ

Гореща или студена течност

Може да доведе до
леки или средни
наранявания



- Уверете се, че изтичащата топла или студена вода няма да причини наранявания на персонала или повреда на двигателя или други компоненти.



ВНИМАНИЕ

Гореща повърхност

Може да доведе до
леки или средни
наранявания



- Използвайте предпазни ръкавици, ако температурата на течността или на околната среда е по-висока от 40 °C.

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки
наранявания

- Не използвайте помпата в басейни, градински езера или подобни места, когато има хора във водата.



Сервизно обслужване на
продукта

Откриване на повреди

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки
наранявания

- Преди да започнете
работа по продукта,
изключете ел.
захранването. Трябва
да е сигурно, че
захранването не може
да бъде включено
случайно.



ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки
наранявания

- Ако кабелът за
електрозахранването
е повреден, той
трябва да бъде
сменен от
производителя,
сервизен партньор на
производителя или
лице с подобна
квалификация, за да
се избегнат
злополуки.



ВНИМАНИЕ

Химическа опасност

Може да доведе до
леки или средни
наранявания

- Трябва да сте
сигурни, че продуктът
е използван само за
вода. Ако продуктът е
използван за
изпомпване на
агресивни течности,
промийте системата с
чиста вода, преди да
започнете работа по
продукта.



Извършването на
сервизна дейност
трябва да се извърши
само от обучен
сервизен персонал.



Технически данни

Максимален напор

Тип на помпата	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Максимално входно налягане

Тип на помпата	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Бракуване на продукта

Отстраняването на този продукт или части от него, като отпадък, трябва да се извърши по един от следните начини, съобразени с екологичните разпоредби:

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с найблизкият офис или сервиз на Grundfos.

Вж. също информацията за края на жизнения цикъл на адрес

www.grundfos.com/product-recycling.



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния

си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny a další důležité informace

Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku.

Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku.

Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v relevantních sekcích montážního a provozního návodu.

Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.



Před instalací si přečtěte tento dokument a stručný návod. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.



Toto zařízení mohou používat děti od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným rizikům. Se zařízením si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.



Zajistěte, aby soustava, ve které je čerpadlo začleněno, byla konstruována na maximální tlak čerpadla.



Toto čerpadlo je určeno pouze pro použití s vodou.

Účel použití

Tento výrobek je vhodný k čerpání řídké, čisté, neagresivní, netoxické a nevybušné kapaliny bez obsahu pevných nebo vláknitých příměsí. Příklady čerpaných kapalin:

- pitná voda,
- dešťová voda.

Instalace výrobku



Zjistěte místní požadavky na omezení týkající se ručního zvedání nebo manipulace.

UPOZORNĚNÍ

Rozdrcení nohou



Menší nebo střední újma na zdraví
- Při manipulaci s čerpadlem používejte ochrannou obuv.

Elektrická přípojka

Provedte elektrické připojení podle místních předpisů.

Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku a zda je možné provést kvalitní uzemnění.

Jednofázové motory jsou vybaveny tepelnou ochranou a nevyžadují další motorovou ochranu.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví.



- Před zahájením prací na výrobku vypněte bezpodmínečně přívod napájecího napětí a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Ochranný vodič ze zásuvky musí být připojen k ochrannému vodiči čerpadla. Zástrčka proto musí mít stejný typ připojení ochranného vodiče jako zásuvka. Pokud nemá, použijte adaptér.



Doporučujeme provést trvalou instalaci s ochranným jističem (RCCB) s vypínacím proudem < 30 mA.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Pokud se čerpadlo používá k čištění nebo údržbě bazénů, zahradních jezírek nebo obdobných míst, zajistěte, aby bylo čerpadlo napájeno pomocí obvodu s ochranným jističem (RCCB) s vypínacím proudem 30 mA.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Napájecí kabely bez zástrčky je nutné připojit k odpojovacímu zařízení přívodního napětí, které je součástí pevného zapojení podle místních předpisů pro zapojení.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem



Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Čerpadlo musí být uzemněno.

Spouštění výrobku

VAROVÁNÍ

Hořlavý materiál



Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Nepoužívejte čerpadlo na hořlavé kapaliny, jako je nafta, benzin nebo obdobné kapaliny.

UPOZORNĚNÍ

Nečistoty ve vodě



Menší nebo střední újma na zdraví
- Před zapnutím čerpadla odstraňte ze soustavy případné nečistoty vypláchnutím čistou vodou.

UPOZORNĚNÍ

Horký povrch



Menší nebo střední újma na zdraví
- Čerpadlo nepoužívejte se zavřenou armaturou na vstupu nebo výstupu čerpadla.

VAROVÁNÍ

Korozivní látka



Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Nepoužívejte čerpadlo pro agresivní kapaliny.

UPOZORNĚNÍ

Horká nebo studená kapalina



Menší nebo střední újma na zdraví
- Zajistěte, aby vytékající voda nezpůsobila poranění osob, nebo poškození motoru, nebo jiných součástí.



UPOZORNĚNÍ

Horký povrch



Menší nebo střední újma na zdraví
- Pokuj je teplota kapaliny nebo okolní teplota vyšší než 40 °C, použijte ochranné rukavice.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Čerpadlo se nesmí používat v bazénech, zahradních nádržích nebo podobných místech, pokud jsou ve vodě lidí.

Servisní opravy výrobku
Přehled poruch

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí. Musí být zajištěno, aby napájecí napětí nemohlo být náhodně zapnuto.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní partner nebo podobně způsobilí pracovníci, aby se zabránilo nebezpečí úrazu.

UPOZORNĚNÍ**Chemické nebezpečí**

Menší nebo střední újma na zdraví



- Ujistěte se, že produkt se používal pouze na vodu. Pokud se produkt používal k čerpání agresivních kapalin, před zahájením práce na výrobku vypláchněte systém čistou vodou.



Servis by měl být prováděn pouze vyškoleným servisním personálem.

Technické údaje

Maximální dopravní výška

Typ čerpadla	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maximální vstupní tlak

Typ čerpadla	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Typ čerpadla	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Likvidace výrobku

Tento výrobek nebo jeho části musí být po skončení doby jeho životnosti ekologicky zlikvidovány:

1. Využijte služeb místní veřejné či soukromé organizace, zabývající se sběrem a zpracováním odpadů.
2. Pokud taková organizace ve vaší lokalitě neexistuje, kontaktujte nejbližší pobočku Grundfos nebo servisní středisko.

Viz také informace o konci životnosti na stránkách www.grundfos.com/product-recycling.



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise und zusätzliche wichtige Informationen

Übersetzung des englischen Originaldokuments

In diesen Sicherheitshinweisen erhalten Sie einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen.

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt.

Diese Sicherheitshinweise stellen ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt.

Bitte bewahren Sie diese Sicherheitshinweise am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.



Lesen Sie vor der Installation das vorliegende Dokument sowie die Kurzanleitung sorgfältig durch. Die Installation und der Betrieb müssen nach den örtlichen Vorschriften und den Regeln der Technik erfolgen.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Erlauben Sie niemals Kindern, mit dem Produkt zu spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten durchgeführt werden, wenn sie dabei nicht entsprechend beaufsichtigt werden.



Vergewissern Sie sich, dass die Anlage, in die die Pumpe integriert werden soll, für den maximalen Pumpendruck ausgelegt ist.



Diese Pumpe wurde nur für den Gebrauch mit Wasser geprüft.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für saubere, dünnflüssige, nicht aggressive, nicht explosive und ungiftige Medien ohne Feststoffe und Fasern geeignet. Beispiele für Fördermedien:

- Trinkwasser
- Regenwasser.

Produktinstallation



Beachten Sie die örtlich geltenden Grenzwerte für das manuelle Heben und Bewegen von Gegenständen.

VORSICHT

Quetschung der Füße

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Tragen Sie beim Handhaben der Pumpe Sicherheitsschuhe.

Elektrischer Anschluss

Führen Sie den elektrischen Anschluss in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften aus.

Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung und die Frequenz den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen und dass eine gute Masseverbindung möglich ist.

Die Einphasenmotoren verfügen über einen eingebauten Thermoschalter und benötigen keinen zusätzlichen Motorschutz.

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden.

- Vor Beginn jeglicher Arbeiten an der Pumpe muss die Stromversorgung zur Pumpe abgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.



GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Der Schutzleiter der Steckdose muss an den Schutzleiter der Pumpe angeschlossen werden. Daher muss der Stecker über das gleiche Schutzleitersystem verfügen wie die Steckdose. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie einen geeigneten Adapter.



Es wird empfohlen, die Festinstallation mit einem FI-Schalter mit einem Auslösestrom von weniger als 30 mA auszurüsten.



GEFAHR**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Wird die Pumpe für die Reinigung oder andere Wartungsarbeiten bei Schwimmbecken, Gartenteichen o. Ä. verwendet, stellen Sie sicher, dass die Pumpe mit einem FI-Schalter mit einem Auslösestrom von 30 mA ausgerüstet ist.

**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Netzkabel ohne Stecker müssen gemäß den örtlich geltenden Vorschriften an eine Trennvorrichtung angeschlossen werden, die in die feste Verkabelung integriert ist.

**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Die Pumpe muss geerdet werden.

**Inbetriebnahme des Produkts****WARNUNG****Brennbarer Stoff**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Verwenden Sie die Pumpe niemals zum Fördern brennbarer Medien wie zum Beispiel Dieselmotorkraftstoff, Benzin oder ähnlicher Flüssigkeiten.

**VORSICHT****Verunreinigungen im Wasser**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Spülen Sie die Anlage mit sauberem Wasser, um vor dem Einschalten der Pumpe alle Verunreinigungen zu entfernen.

**VORSICHT****Heiße Oberfläche**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Lassen Sie die Pumpe niemals kontinuierlich mit einem geschlossenen Zulauf- oder Druckventil laufen.



WARNUNG**Ätzender Stoff**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Verwenden Sie die Pumpe niemals zum Fördern aggressiver Medien.

VORSICHT**Heiße oder kalte Flüssigkeit**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Stellen Sie sicher, dass durch die austretende heiße oder kalte Flüssigkeit keine Personen verletzt und die Geräte nicht beschädigt werden können.

VORSICHT**Heiße Oberfläche**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Verwenden Sie Schutzhandschuhe, wenn die Flüssigkeit oder die Umgebungstemperatur höher ist als 40 °C.

GEFAHR**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Setzen Sie die Pumpe nicht bei Schwimmbecken, Gartenteichen o. Ä. ein, solange sich noch Personen im Wasser befinden.

**Servicearbeiten am Produkt
Störungsübersicht****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Ein beschädigtes Stromkabel darf nur vom Hersteller, von einer von ihm anerkannten Reparaturwerkstatt oder von autorisiertem Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

VORSICHT

Chemische Gefahr

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausschließlich zum Fördern von Wasser verwendet wurde. Falls das Produkt zum Fördern von aggressiven Flüssigkeiten verwendet wurde, spülen Sie die Anlage mit sauberem Wasser durch, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.



Servicearbeiten dürfen nur von geschultem Fachpersonal ausgeführt werden.

Technische Daten

Maximale Förderhöhe

Pumpentyp	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maximaler Eingangsdruck

Pumpentyp	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Entsorgung des Produkts

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an eine Grundfos-Niederlassung oder eine von Grundfos anerkannte Servicewerkstatt in Ihrer Nähe.

Siehe auch die Informationen zur Entsorgung auf www.grundfos.com/product-recycling.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer

erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger og andre vigtige oplysninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse ved arbejde på dette produkt.

Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, installation, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt.

Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen.

Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.



Læs dette dokument og quickguiden før installation. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.



Dette apparat må anvendes af børn over 8 år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til produktet, forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.

Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn uden opsyn.



Sørg for at anlægget som pumpen indbygges i er dimensioneret til pumpens maksimumtryk.



Denne pumpe er alene blevet vurderet til brug med vand.

Tilsigtet brug

Produktet egner sig til pumpning af rene, tyndtflydende, ikkeaggressive, ikke-giftige og ikke-eksplosive væsker uden faste bestanddele eller fibre.

Eksempler på væsker:

- drikkevand
- regnvand.

Installation af produktet



Overhold lokale forskrifter vedrørende grænser for manuelle løft og manuel håndtering.

FORSIGTIG

Knusning af fødder



Lettere personskade
- Brug sikkerhedssko når du håndterer pumpen.

Eltilslutning

Føretag eltilslutningen i henhold til lokale forskrifter.

Kontrollér at forsyningsspændingen og -frekvensen svarer til værdierne på typeskiltet, og at der kan foretages tilslutning til jord.

1-fasede motorer har indbygget termoafbryder og kræver ingen yderligere motorbeskyttelse.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Før du foretager arbejde på produktet, sørg da for at strømforsyningen er afbrudt, og at den ikke uforvarende kan genindkobles.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Stikdåsens beskyttelsesjord skal sluttes til pumpens beskyttelsesjord. Stikket skal derfor have samme PE-system som stikdåsen. Brug en egnet adapter hvis det ikke er tilfældet.



Vi anbefaler at du forsyner den faste installation med et fejlstrømsrelæ med en udløsningsstrøm på mindre end 30 mA.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Hvis pumpen bruges til rengøring eller vedligeholdelse af svømmebassiner, havedamme eller lignende steder, sørg da for at pumpen forsynes gennem et fejlstrømsrelæ med en nominel driftsstrøm på 30 mA.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Elkabler uden et stik skal tilsluttes en hovedafbryder der er indbygget i den faste installation i henhold til lokale regler om ledningsføring.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Pumpen skal forbindes til jord.

Idriftsætning af produktet

ADVARSEL

Brandfarligt materiale

Død eller alvorlig personskade



- Brug ikke pumpen til brandfarlige væsker, såsom dieselolie og benzin eller lignende væsker.

FORSIGTIG

Urenheder i vand

Lettere personskade



- Gennemskyl anlægget med rent vand for at fjerne alle urenheder inden du starter pumpen.

FORSIGTIG

Varm overflade

Lettere personskade



- Lad ikke pumpen køre kontinuerligt med en lukket tilgangs- eller afgangsventil.

ADVARSEL

Ætsende stof

Død eller alvorlig personskade



- Brug ikke pumpen til aggressive væsker.

FORSIGTIG

Varm eller kold væske

Lettere personskade



- Sørg for at den udstrømmende varme eller kolde væske ikke forvolder skade på personer eller udstyr.

FORSIGTIG

Varm overflade

Lettere personskade



- Brug beskyttelseshandsker hvis væske- eller omgivelsestemperaturen er over 40 °C.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Brug ikke pumpen i svømmebassiner, havedamme og lignende steder hvis der er personer i vandet.

Service af produktet Fejlfinding

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Hvis strømforsyningskablet bliver beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller en person med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare.

FORSIGTIG

Kemisk fare

Lettere personskade



- Sørg for at produktet kun har været benyttet til vand. Hvis produktet har været benyttet til at pumpe aggressive væsker, skal du skylle systemet med rent vand før du begynder at arbejde på produktet.



Kun uddannet personale må udføre service på pumpen.

Tekniske data

Maksimumløftehøjde

Pumpetype	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimumtilgangstryk

Pumpetype	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Pumpetype	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Bortskaffelse af produktet

Dette produkt eller dele deraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde:

1. Brug de offentlige eller godkendte, private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

Se også produktafslutningsoplysninger på www.grundfos.com/product-recycling.



Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol, er udtjent, aflever det da på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Eesti (EE) Ohutusjuhised ja muu tähtis informatsioon

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes.

Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal.

Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis.

Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Enne paigaldamist lugege läbi see dokument ja lühijuhend. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.



Järelvalve all võivad seda seadet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on osalise vaimse-, füüsilise puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringi käimiseks kui nad on saanud eelnevalt juhiseid kuidas tootega ohutult ringi käia ja nad saavad kaasnevatest ohtudest aru.



Lapsed ei tohi selle tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelvalveta antud toodet puhastada ega hooldada.

Veenduge, et süsteem millesse pump paigaldatakse, on kavandatud pumba maksimaalsele survele.



Seda pumpa tohib kasutada ainult vee pumpamiseks.



Ettenähtud kasutusala

Pump sobib puhaste, madala viskoossusega vedelike pumpamiseks, mis ei ole agressiivse toimega ega plahvatusohtlikud ning ei sisalda tahkeid osiseid ega kiude. Vedelike näited:

- joogivesi
- vihmavesi.

Pumba paigaldamine



Järgige kohalikke eeskirju käsitsi tõstmise või teiseldamise kohta.

ETTEVAATUST

Jalgade vigastamine



Väikese või keskmise astme vigastus
- Pumba käsitlemisel kandke kaitsejalatseid.

Elektriühendus

Elektriühenduste tegemisel tuleb järgida kohalikke nõudeid.

Veenduge, et toitepinge ja sagedus vastavad andmesildil märgitud väärtustele ja et on võimalik teha hea maandusühendus.

Ühefaasilistel mootoritel on soojuslüliti ja need ei vaja täiendavat mootorikaitset.

OHT**Elektrilöök**

Surm või tõsised vigastused.



- Enne tootega mistahes tööde alustamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ning seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.

OHT**Elektrilöök**

Surm või tõsised vigastused



- Pistikupesa maandus tuleb ühendada pumba maandusega. Sellepärast peab pistikul olema sama PE-ühendussüsteem kui pistikupesal. Kui ei ole sama süsteem, siis kasutage sobivat adapterit.



Soovitame püsivalt paigaldada rikkevoolu-kaitselüliti (RCCB), mille rakendusvool on väiksem kui 30 mA.

OHT**Elektrilöök**

Surm või tõsised vigastused



- Kui pumba kasutatakse basseini, aiatiigi või sarnaste kohtade puhastamiseks või hooldamiseks, siis veenduge, et pumba toitel on rikkevoolukaitse (RCCB), mille nimi-rakendusvool on 30 mA.

OHT**Elektrilöök**

Surm või tõsised vigastused



- Pistikuta toitekaablid tuleb ühendada statsionaarsesse juhtmestikku integreeritud elektritoite lahutusseadmega, mis vastab kohalikele elektrieeskirjadele.

OHT**Elektrilöök**

Surm või tõsised vigastused



- Pump peab olema maandatud.

Pumba käivitamine**HOIATUS****Tuleohtlik materjal**

Surm või tõsised
vigastused



- Pumpa ei tohi kasutada kergsüttivate vedelike, näiteks diiselõli, bensiini või sarnaste vedelike pumpamiseks.

ETTEVAATUST**Vees sisalduvad saasteained**

Väikese või keskmise
astme vigastus



- Enne pumba käivitamist loputage kogu süsteemi mustuse eemaldamiseks puhta veega.

ETTEVAATUST**Kuum pind**

Väikese või keskmise
astme vigastus



- Ärge laske pumbal pidevalt töötada nii, et sisse- või väljalaskeklapp on suletud.

HOIATUS**Sööbiv aine**

Surm või tõsised
vigastused



- Ärge pumbake agressiivseid vedelikke.

ETTEVAATUST**Kuum või külm vedelik**

Väikese või keskmise
astme vigastus



- Veenduge, et väljuv kuum või külm vedelik ei vigastaks inimesi ega tekitaks kahjustusi seadmele.

**ETTEVAATUST****Kuum pind**

Väikese või keskmise
astme vigastus



- Kandke kaitsekindaid, kui vedeliku või ümbritseva keskkonna temperatuur ületab 40 °C.

OHT**Elektrilööök**

Surm või tõsised
vigastused



- Ärge kasutage pumpa ujumisbasseinides, aiatiikides ja sarnastes kohtades, kui vees viibivad inimesed.

Toote hooldus**Rikkeotsing****OHT****Elektrilöök**

Surm või tõsised
vigastused



- Lülitage pumba elektritoide välja enne, kui alustate pumbaga töötamist. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

OHT**Elektrilöök**

Surm või tõsised
vigastused



- Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see lasta tootjal, tootja hoolduspartneril või mõnel muul kvalifitseeritud isikul ohu vältimiseks välja vahetada.

ETTEVAATUST**Kemikaalidega seotud oht**

Väikese või keskmise
astme vigastus



- Veenduge, et pumba on kasutatud ainult vee pumpamiseks. Kui pumba on kasutatud agressiivsete vedelike pumpamiseks, loputage enne pumba juures töö alustamist pumba puhta veega.



Hooldustöid tohivad
teostada ainult vastava
väljaõppega isikud.

Tehnilised andmed

Maksimaalne tõstekõrgus

Pumba tüüp	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimaalne sisendrõhk

Pumba tüüp	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Pumba tüüp	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Toote utiliseerimine

Käesolev toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil:

1. Kasutage kohaliku avaliku või erasektori jäätmekogumisteenust.
2. Kui see pole võimalik, võtke ühendust lähima Grundfosi esinduse või hooldusfirmaga.

Kasutuselt kõrvaldamise teavet vaadake ka veebilehelt www.grundfos.com/product-recycling.



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Español (ES) Instrucciones de seguridad e información importante

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto.

Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto.

Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento.

Mantenga estas instrucciones de seguridad cerca del lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.



Antes de proceder con la instalación, lea este documento y la guía rápida. La instalación y el funcionamiento deben tener lugar de acuerdo con los reglamentos locales en vigor y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.



Este equipo es apto para el uso por niños a partir de 8 años y personas parcialmente incapacitadas física, sensorial o mentalmente, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que permanezcan bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del equipo y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.



Asegúrese de que el sistema al que se incorpore la bomba esté diseñado para la presión máxima que esta es capaz de desarrollar.



Esta bomba ha sido evaluada para su uso exclusivo con agua.

Uso previsto

Este producto es adecuado para bombear líquidos limpios, poco densos, que no sean agresivos ni explosivos y que no contengan partículas sólidas ni fibras. Ejemplos de líquidos:

- agua potable;

- agua de lluvia.

instalación del producto



Respete los límites de izado manual o manipulación especificados en las normativas locales.

PRECAUCIÓN

Aplastamiento de los pies



Lesión personal leve o moderada

- Use calzado de seguridad al manipular la bomba.

Conexión eléctrica

Realice las conexiones eléctricas de conformidad con las normativas locales.

Compruebe que los valores de tensión y frecuencia de alimentación coincidan con los indicados en la placa de características, y que sea posible conectar correctamente a tierra la instalación.

Los motores monofásicos incorporan un interruptor térmico y no necesitan protección adicional.

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión personal grave.



- Antes de comenzar a trabajar con el producto, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- El terminal de tierra de la toma de suministro eléctrico debe conectarse a la toma a tierra de la bomba. El enchufe, por tanto, debe poseer el mismo sistema de conexión a tierra que la toma de suministro eléctrico. Use un adaptador adecuado en caso contrario.



Se recomienda equipar la instalación permanentemente con un interruptor diferencial de corriente residual (RCCB) con una corriente de disparo inferior a 30 mA.



PELIGRO**Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Si la bomba se emplea con fines de limpieza o mantenimiento de piscinas, estanques de jardín, etc., asegúrese de equiparla con un interruptor diferencial de corriente residual (RCCB) con una corriente residual de accionamiento nominal de 30 mA.

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Los cables de alimentación sin enchufe deben conectarse a un dispositivo de desconexión del suministro eléctrico que esté integrado en el cableado fijo conforme a la normativa de cableado local.

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- La bomba debe permanecer conectada a tierra.

**Arranque del producto****ADVERTENCIA****Material inflamable**

Muerte o lesión grave

- No use esta bomba para bombear líquidos inflamables, como gasóleo, petróleo u otros líquidos similares.

**PRECAUCIÓN****Impurezas en el agua**

Lesión personal leve o moderada

- Lave el sistema con agua limpia para eliminar las impurezas antes de poner en marcha la bomba.

**PRECAUCIÓN****Superficie caliente**

Lesión personal leve o moderada

- No mantenga la bomba en funcionamiento constante contra una válvula de entrada o salida cerrada.

**ADVERTENCIA****Sustancia corrosiva**

Muerte o lesión grave

- La bomba no debe emplearse para bombear líquidos agresivos.



PRECAUCIÓN**Líquidos calientes o fríos**

Lesión personal leve o moderada



- Asegúrese de que los escapes de líquidos calientes o fríos no provoquen lesiones a personas o daños al equipo.

PRECAUCIÓN**Superficie caliente**

Lesión personal leve o moderada

- Use guantes protectores si el líquido o la temperatura ambiente superan los 40 °C.

PELIGRO**Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- No use esta bomba en piscinas, estanques de jardín u otros lugares similares si hay personas en el agua.

Inspección del producto**Localización de averías****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave



- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

PELIGRO**Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave



- Si el cable de alimentación resulta dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, la empresa autorizada por el fabricante para la prestación de este tipo de servicios o personal igualmente autorizado con objeto de evitar posibles riesgos.

PRECAUCIÓN

Riesgo químico

Lesión personal leve o moderada

- Asegúrese de que el producto sólo se haya usado para bombear agua. Si el producto se ha usado para bombear líquidos agresivos, lave el sistema con agua limpia antes de iniciar los trabajos en él.



La inspección debe ser llevada a cabo exclusivamente por personal técnico con la debida formación.

Datos técnicos

Altura máxima

Tipo de bomba	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Presión máxima de entrada

Tipo de bomba	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Eliminación del producto

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente:

1. Utilice el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. Si esto no es posible, contacte con la compañía o servicio técnico Grundfos más cercano.

Consulte también la información disponible en www.grundfos.com/product-recycling en relación con el final de la vida útil del producto.



El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet ja muut tärkeät tiedot

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä.

Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana.

Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa.

Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspäikällä.



Lue tämä asiakirja ja pikaopas ennen asennusta. Asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä ja vakiintuneita käytäntöjä.

Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja laitteen turvallisesta käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta valvotusti tai heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön ohjeiden mukaisesti.



Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman valvontaa.



Järjestelmän, johon pumppu asennetaan, on oltava mitoitettu pumppun maksimipaineelle.



Tätä pumppua saa käyttää ainoastaan veden pumppaukseen.

Käyttötarkoitus

Pumppulla voidaan pumpata puhtaita, ohutjuoksuisia, syövyttämättömiä ja räjähtämättömiä nesteitä, joissa ei ole kiintoaineita tai kuituja. Esimerkkejä pumpattavista nesteistä:

- käyttövesi
- sadevesi.

Laitteen asentaminen



Noudata käsin tapahtuvaa nostamista tai käsittelyä koskevia paikallisia määräyksiä.

HUOMIO

Jalkavammojen vaara



Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä turvakenkiä käsitellessäsi pumppua.

Sähköliitântä

Sähköliitântä on tehtävä paikallisten vaatimusten mukaisesti.

Varmista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat tyyppikilvessä olevia tietoja ja että maadoitus voidaan tehdä asianmukaisesti.

1-vaihemootorit on varustettu lämpösuojauskytkimellä eivätkä ne vaadi muuta suojausta.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen.



- Varmista ennen tuotteen suorittamia töitä, että sähkövirta on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Pistorasian suojamaajohdin on liitettävä pumpun suojamaaliintään. Tästä syystä pistotulpassa on oltava pistorasiaa vastaava PE-liitin. Jos näin ei ole, käytä sovitinta.



Kiinteät kokoonpanot on suositeltavaa varustaa vikavirtasuojakytkimellä (RCCB), jonka laukaisuvirta on alle 30 mA.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Jos pumppua käytetään uima-altaiden, koristealtaiden tai vastaavien muiden altaiden puhdistukseen tai huoltoon, pumpussa on oltava vikavirtasuojakytkin (RCCB), jonka nimellinen käyttövirta on 30 mA.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Ilman pistoketta toimittavat virtakaapelit on liitettävä kiinteään kaapelointiin erotuskytkimen kautta paikallisten kytkentäohjeiden mukaisesti.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Pumppu on maadoitettava.

Käyttöönotto**VAROITUS****Helposti syttyvä materiaali**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Älä käytä pumppua helposti syttyvien nesteiden, kuten dieselin, bensiinin tai vastaavien nesteiden pumppaamiseen.

HUOMIO**Veden epäpuhtaudet**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Ennen pumpun käynnistystä poista epäpuhtaudet huuhtelemalla koko järjestelmä puhtaalla vedellä.

HUOMIO**Kuuma pinta**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Pumppua ei saa käyttää jatkuvasti niin, että tulo- tai lähtöventtiili on kiinni.

VAROITUS**Syövyttävä aine**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä nesteitä.

HUOMIO**Kuuma tai kylmä neste**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Varmista, ettei ulos virtaava kuuma tai kylmä neste aiheuta henkilövahinkoja tai vaurioita laitteita.

**HUOMIO****Kuuma pinta**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä suojakäsineitä, jos nesteen tai ympäristön lämpötila on yli 40 °C.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Älä käytä pumppua uima-altaissa, koriste-altaissa tai muissa vastaavissa altaissa, kun niissä on ihmisiä.

Huolto Vianetsintä

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä. Varmista, ettei sähkövirtaa voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Jos virtakaapeli on vaurioitunut, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen valtuuttama huoltoliike tai vastaava pätevä henkilö.

HUOMIO

Kemikaaleihin liittyvä vaara

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Varmista, että laitteella on pumpattu vain vettä. Huuhtelee järjestelmä puhtaalla vedellä ennen laitteella suoritettavia toimenpiteitä, jos laitteella on pumpattu syövyttäviä nesteitä.



Vain koulutettu huoltohenkilöstö saa huoltaa laitetta.

Tekniset tiedot

Suurin nostokorkeus

Pumpputyyppi	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Suurin imupaine

Pumpputyyppi	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Pumpputyyppi	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Laitteen hävittäminen

Tämä tuote tai sen osat on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla:

1. Käytä yleisiä tai yksityisiä jätekeräilyä palveluja.
2. Ellei tämä ole mahdollista, ota yhteys lähimpään Grundfos-yhtiöön tai -huoltoliikkeeseen.

Tuotteen käytöstä poistoa koskevat asiakirjat löytyvät osoitteesta www.grundfos.com/product-recycling.



Yliuksattu roskakorikuvake tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Français (FR) Consignes de sécurité et autres informations importantes

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit.

Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit.

Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés.

Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.



Avant de procéder à l'installation, lire attentivement ce document ainsi que le guide rapide. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations locales et faire l'objet d'une bonne utilisation.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



S'assurer que l'installation qui accueille la pompe est conçue pour supporter la pression maximale de la pompe.



Cette pompe ne doit être utilisée qu'avec de l'eau.

Usage prévu

Le produit est destiné à pomper des liquides propres, non épais, non agressifs et non explosifs, ne contenant aucune particule solide, ni fibre.

Exemples de liquides :

- eau potable
- eau de pluie.

Installation de l'appareil



Respecter la réglementation locale fixant des limites pour la maintenance et le levage manuels.

PRÉCAUTIONS

Écrasement des pieds

Accident corporel mineur ou modéré



- Utiliser des chaussures de sécurité lors de la manipulation de la pompe.

Connexion électrique

Le branchement électrique doit être effectué conformément aux réglementations locales.

Vérifier que la tension et la fréquence du secteur correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique et qu'il est possible de disposer d'une bonne terre.

Les moteurs monophasés sont équipés d'un thermostat et ne nécessitent aucune protection supplémentaire.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves.



- Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être enclenchée accidentellement.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- La mise à la terre de la prise électrique doit être raccordée à la terre de la pompe. La fiche doit donc être dotée du même raccord PE que la prise. Sinon, utiliser un adaptateur approprié.



Nous recommandons d'équiper les installations permanentes d'un disjoncteur (RCCB) avec un courant de déclenchement inférieur à 30 mA.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Si la pompe est utilisée pour le nettoyage ou l'entretien d'une piscine, d'un bassin de jardin ou d'un lieu similaire, veiller à ce que la pompe soit alimentée via un disjoncteur RCCB, avec un courant de fonctionnement résiduel de 30 mA.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Les câbles d'alimentation sans fiche doivent être rattachés à un sectionneur incorporé à l'installation fixe selon les principes de câblage locaux.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- La pompe doit être reliée à la terre.

Démarrage de l'appareil

AVERTISSEMENT

Matériau inflammable

Mort ou blessures graves



- Ne pas utiliser la pompe avec des liquides inflammables, tels que le diesel et l'essence.

PRÉCAUTIONS

Impuretés dans l'eau

Accident corporel mineur ou modéré



- Avant de démarrer la pompe, rincer l'installation à l'eau claire afin d'éliminer toutes les impuretés.

PRÉCAUTIONS

Surface brûlante

Accident corporel mineur ou modéré



- Ne pas faire fonctionner la pompe en continu contre une vanne d'aspiration ou de refoulement fermée.

AVERTISSEMENT

Substance corrosive

Mort ou blessures graves



- Ne pas utiliser la pompe pour des liquides agressifs.

PRÉCAUTIONS

Liquide chaud ou froid

Accident corporel mineur ou modéré



- Veiller à ce que le liquide chaud ou froid s'échappant ne blesse personne ni n'endommage l'équipement.

PRÉCAUTIONS

Surface brûlante

Accident corporel mineur ou modéré



- Utiliser des gants de protection si le liquide ou la température ambiante dépasse les 40 °C.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- La pompe ne doit pas être utilisée dans des piscines, bassins de jardin ou endroits similaires lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Maintenance de l'appareil Grille de dépannage

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique. S'assurer que l'alimentation ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de maintenance ou un personnel équivalent qualifié pour éviter tout danger.

PRÉCAUTIONS

Danger chimique

Accident corporel mineur ou modéré

- S'assurer que le produit n'a été utilisé qu'avec de l'eau. Si le produit a été utilisé pour pomper des liquides agressifs, rincer l'installation avant toute utilisation du produit.



La maintenance doit uniquement être effectuée par un personnel qualifié.



Caractéristiques techniques

Hauteur maxi

Type de pompe	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Pression d'aspiration maxi

Type de pompe	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Mise au rebut de l'appareil

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

Voir également les informations relatives à la fin de vie du produit sur www.grundfos.com/product-recycling.



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας και άλλες σημαντικές πληροφορίες

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν.

Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος.

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε το παρόν έγγραφο και τον σύντομο οδηγό. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κώδικες ορθής πρακτικής.



Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου ατόμου ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά δεν επιτρέπεται χωρίς επιτήρηση



Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα στο οποίο ενσωματώνεται η αντλία έχει σχεδιαστεί για τη μέγιστη πίεση της αντλίας.



Αυτή η αντλία έχει αξιολογηθεί μόνο για χρήση με νερό.



Χρήση για την οποία προορίζεται

Το προϊόν είναι κατάλληλο για την άντληση καθαρών, λεπτόρρευστων, μη διαβρωτικών, μη τοξικών και μη εκρηκτικών υγρών χωρίς στερεά σωματίδια ή ίνες. Παραδείγματα υγρών:

- πόσιμο νερό
- όμβρια ύδατα.

Εγκατάσταση του προϊόντος



Τηρήστε τα όρια που θέτουν οι τοπικοί κανονισμοί σχετικά με την χειροκίνητη ανύψωση ή χειρισμό.

ΠΡΟΣΟΧΉ

Σύνθλιψη ποδιών



Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων
- Φοράτε παπούτσια ασφαλείας κατά το χειρισμό της αντλίας.

Ηλεκτρική σύνδεση

Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα αντιστοιχούν στις τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα και ότι είναι εφικτή μια καλή σύνδεση γείωσης.

Οι μονοφασικοί κινητήρες διαθέτουν ενσωματωμένο ένα θερμικό διακόπτη και δεν χρειάζονται πρόσθετη προστασία κινητήρα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων.

- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Η προστατευτική γείωση του ρευματοδότη πρέπει να συνδεθεί με την προστατευτική γείωση της αντλίας. Γι' αυτό, το φως πρέπει να διαθέτει το ίδιο σύστημα σύνδεσης γείωσης με αυτό του ρευματοδότη. Εάν όχι, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα.



Συνιστούμε να εξοπλίσετε τη μόνιμη εγκατάσταση με ένα ρελέ διαφυγής (RCCB) με ρεύμα διακοπής μικρότερο από 30 mA.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Εάν η αντλία χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ή τη συντήρηση σε πισίνες, λιμνούλες κήπων ή παρόμοια μέρη, βεβαιωθείτε ότι η αντλία τροφοδοτείται μέσω ενός ρελέ διαφυγής, RCCB, με ονομαστικό ρεύμα διαφυγής των 30 mA.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Τα καλώδια ρεύματος που δεν διαθέτουν φως πρέπει να συνδέονται σε μια διάταξη αποσύνδεσης παροχής που ενσωματώνεται στην καλωδίωση του κτιρίου σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς καλωδίωσης.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Η αντλία πρέπει να διαθέτει γείωση.

**Εκκίνηση του προϊόντος****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ****Εύφλεκτο υλικό**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία για εύφλεκτα υγρά, όπως πετρέλαιο ντίζελ, βενζίνη ή παρόμοια υγρά.

**ΠΡΟΣΟΧΉ****Ακαθαρσίες στο νερό**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Εκπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό για να απομακρυνθούν όλες οι ακαθαρσίες πριν εκκινήσετε την αντλία.

**ΠΡΟΣΟΧΉ****Θερμή επιφάνεια**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Μην λειτουργείτε την αντλία συνεχώς με κλειστή τη βαλβίδα εισόδου ή εξόδου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ**Διαβρωτική ουσία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία για διαβρωτικά υγρά.

**ΠΡΟΣΟΧΉ****Ζεστό ή κρύο υγρό**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Λάβετε τα κατάλληλα μέτρα ώστε το καυτό ή κρύο νερό που εξέρχεται να μην μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό σε άτομα ή βλάβες στα εξαρτήματα.

**ΠΡΟΣΟΧΉ****Θερμή επιφάνεια**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια εάν η θερμοκρασία του υγρού ή του περιβάλλοντος είναι μεγαλύτερη από 40 °C.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία σε πισίνες, λιμνούλες κήπου ή παρόμοια μέρη εάν υπάρχουν άνθρωποι στο νερό.

**Σέρβις του προϊόντος****Εύρεση βλάβης****ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Εάν το καλώδιο ρεύματος καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον συνεργάτη σέρβις του κατασκευαστή ή από παρόμοια καταρτισμένα άτομα για την αποφυγή κινδύνου.

**ΠΡΟΣΟΧΉ****Χημικός κίνδυνος**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί μόνο για νερό. Εάν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για την άντληση διαβρωτικών υγρών, ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.



Το σέρβις πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

**Τεχνικά στοιχεία****Μέγιστο μανομετρικό ύψος**

Τύπος αντλίας	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Μέγιστη πίεση εισόδου

Τύπος αντλίας	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Διάθεση του προϊόντος

Το προϊόν αυτό και τα εξαρτήματά του θα πρέπει να απορριφθούν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο:

1. Χρησιμοποιήστε την τοπική δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρεία Grundfos ή συνεργείο επισκευών.

Βλέπε επίσης τις πληροφορίες τέλους ζωής στο www.grundfos.com/product-recycling.



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute i druge važne informacije

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu.

Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda.

Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu.

Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.



Prije instalacije, pročitajte ovaj dokument i brzi vodič. Instalacija i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.

Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina ili više te sobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda na siguran način i razumiju uključene opasnosti.



Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i druge radove održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.



Pobrinite se da je sustav u koji će crpka biti ugrađena mora biti dizajniran za maksimalni tlak crpke.



Ova crpka testirana je za korištenje samo s vodom.

Predviđena namjena

Proizvod je pogodan za dizanje čiste, rijetke, neagresivne, neutrovne i neeksplozivne tekućine bez čvrstih čestica ili vlakana. Primjer tekućina:

- pitka voda
- kišnica.

Ugradnja proizvoda



Pridržavajte se lokalnih propisa o ograničenjima za ručno podizanje ili rukovanje.

PAŽNJA



Gnječenje nogu

Blaga ili srednja ozljeda
- Koristite zaštitne cipele kada radite na crpki.

Električni priključak

Električno spajanje potrebno je izvesti sukladno lokalnim propisima.

Provjerite da opskrbi napon i frekvencija odgovaraju vrijednostima navedenima na natpisnoj pločici da je moguće ostvariti dobar spoj uzemljenja.

Jednofazni motori imaju ugrađenu termičku sklopku i ne zahtijevaju dodatnu zaštitu motora.

OPASNOST**Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda.

- Prije početka bilo kakvih radova na proizvodu, provjerite da je električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.

**OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Zaštitno uzemljenje utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem crpke. Utikač mora stoga imati isti sustav zaštitnog uzemljenja kao i utičnica. U suprotnom uporabite prikladni adapter.



Preporučujemo montažu trajne instalacije sa zaštitnom diferencijalnom strujnom sklopom (RCCB) sa strujom iskapčanja manjom od 30 mA.

**OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Ako se crpka koristi za čišćenje ili održavanje bazena, umjetnih jezera ili sličnih mjesta, pobrinite se da se crpka napaja putem diferencijalne strujne sklopke, RCCB, sa strujom iskapčanja od 30 mA.

**OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Kabelovi za napajanje bez utikača moraju biti na uređaj koji prekida napajanje a ugrađen je u fiksno ožičenje sukladno s lokalnim pravilima ožičenja.

**OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Crpka mora bit uzemljena.



Pokretanje proizvoda**UPOZORENJE****Zapaljivi materijal**

Smrt ili teška ozljeda



- Nemojte koristiti crpku za zapaljive tekućine, kao što je dizelsko ulje, benzin ili slične tekućine.

PAŽNJA**Nečistoće u vodi**

Blaga ili srednja ozljeda



- Prije pokretanja crpke, sustav isperite čistom vodom kako biste uklonili sve nečistoće.

PAŽNJA**Vruća površina**

Blaga ili srednja ozljeda



- Ne uključujte crpku sa zatvorenim ulaznim ili izlaznim ventilom.

UPOZORENJE**Korozivna tvar**

Smrt ili teška ozljeda



- Ne koristite crpku za pumpanje agresivnih tekućina.

PAŽNJA**Vruća ili hladna tekućina**

Blaga ili srednja ozljeda



- Osigurajte da vrela ili hladna tekućina koja istječe ne prouzroči ozljede osoblja ili ošteti opremu.

PAŽNJA**Vruća površina**

Blaga ili srednja ozljeda



- Koristite zaštitne rukavice ako je temperatura tekućine ili okoline veća od 40 °C.

OPASNOST**Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Nemojte koristiti crpku u bazenima, umjetnim jezerima ili sličnim mjestima kada ima ljudi u vodi.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite opskrbni napon. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.



OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Ukoliko je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni predstavnik ili odgovarajuće kvalificirane osobe, kako bi se izbjegle nesreće.



PAŽNJA

Kemijska opasnost

Blaga ili srednja ozljeda

- Provjerite da je proizvod korišten samo za vodu. Ako je proizvod korišten za dizanje agresivnih tekućina, isperite sustav čistom vodom prije početka rada na proizvodu.



Servis mora obavljati samo stručno servisno osoblje.

Tehnički podaci

Maksimalna visina dizanja

Tip crpke	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimalni ulazni tlak

Tip crpke	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Odlaganje proizvoda

Ovaj se proizvod, a isto vrijedi i za njegove dijelove, mora zbrinuti sukladno čuvanju okoliša:

1. U tu svrhu rabiti lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, povežite se s najbližom Grundfosovom filijalom ili radionicom.

Pogledajte i upute za kraj radnog vijeka na www.grundfos.com/product-recycling.



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave

za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Magyar (HU) Biztonsági utasítások és más fontos információk

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken.

Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során.

Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételten megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben.

Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek.



A telepítés előtt olvassa el ezt a dokumentumot és a rövid útmutatót. A telepítés és az üzemeltetés feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.



Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, ha felügyeletet adnak mellőlük, vagy ha kioktatták őket a készülék biztonságos használatára és megértették az ezzel járó kockázatokat.

Gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.



Gondoskodjon arról, hogy a rendszert úgy alakítsák ki, hogy annak nyomásfokozata megfeleljen a szivattyú maximális nyomásának.



Ezt a szivattyút víz szivattyúzására minősítették.

Rendeltetésszerű használat

A termék használható olyan tiszta, híg folyós, nem agresszív, nem mérgező és nem robbanásveszélyes folyadékok szivattyúzására, amelyek nem tartalmaznak szilárd részecskéket vagy hosszú, szálas anyagokat. Szállítható folyadék például:

- ivóvíz
- esővíz.

A szivattyú telepítése



Tartsa be a kézzel történő emelés és mozgatás korlátaira vonatkozó helyi előírásokat.

VIGYÁZAT

Lábzúzdás



Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés
- A szivattyú mozgatása közben viseljen védőcipőt.

Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakoztatásokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kivitelezni.

Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek és lehetséges-e alkalmas földelő csatlakozást kialakítani.

Az egyfázisú motorok beépített hővédelemmel vannak ellátva és külső motorvédelmet nem igényelnek.

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés.

- Mielőtt megkezdi a munkát, győződjön meg arról, hogy a szivattyút az elektromos hálózatról lekapcsolták és nem kapcsolható vissza véletlenül.



VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A dugaszolóaljzat védőföldelését össze kell kötni a szivattyú védőföldelésével. Ezért a dugó és az aljzat védőföldelő (PE) csatlakozó rendszerének azonosnak kell lennie. Ha eltérőek, akkor használjon megfelelő adaptert.



Állandó telepítés esetén javasoljuk egy 30 mA-nél kisebb kioldási áramú áram-védőkapcsoló (RCCB vagy FI relé) beszerelését.



VESZÉLY**Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Ha a szivattyút úszómedencék, kerti tavak vagy más, hasonló helyek tisztítására vagy karbantartási munkáihoz használják, akkor a szivattyú táplálása feltétlenül egy 30 mA-nél kisebb kioldási áramú áram-védőkapcsolón (RCCB vagy FI relé) keresztül történjen.

**VESZÉLY****Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A dugó nélküli tápkábeleket egy rögzített huzalozásba beépített, táplálás megszakító eszközön keresztül kell csatlakoztatni, a helyi huzalozási előírásoknak megfelelően.

**VESZÉLY****Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A szivattyút megfelelő módon földelni kell.

**A termék beüzemelése****FIGYELMEZTETÉS****Tűzveszélyes anyag**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Ne használja a szivattyút gyúlékony anyagok, mint például gázolaj, benzin vagy hasonló folyadékok szállítására.

**VIGYÁZAT****Szennyeződések a vízben**

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Öblítse át a rendszert tiszta vízzel, hogy minden szennyező anyag eltávozzon, mielőtt elindítja a szivattyút.



VIGYÁZAT**Forró felület**

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Ne szivattyúzzon folyamatosan zárt beömlő- vagy kiömlőszelep esetén.

**FIGYELMEZTETÉS****Korróziót okozó anyag**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Ne használja a szivattyút agresszív folyadékokhoz.

**VIGYÁZAT****Forró vagy hideg folyadék**

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Gondoskodjon arról, hogy a kiszökő forró vagy hideg folyadék ne okozhasson személyi sérülést vagy károsodást a berendezésben.

**VIGYÁZAT****Forró felület**

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Használjon védőkesztyűt, ha a folyadék vagy a környezeti hőmérséklet nagyobb, mint 40 °C.

**VESZÉLY****Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Ne használja a szivattyút medencékben, kerti tavakban, vagy hasonló helyeken, ha emberek tartózkodnak a vízben.



A termék szervizelése

Hibakereső táblázat

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő munkavégzés előtt. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.



VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, a gyártó szervizpartnerének, vagy más, képzett szakembernek ki kell cserélnie a veszély elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT

Vegyí kár veszélye

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Ellenőrizze, hogy a terméket csak víz szállítására használták. Ha a terméket agresszív folyadékok szivattyúzására használták, öblítse át a rendszert tiszta vízzel, mielőtt elkezdi a munkát a terméken.



A szervizelést csak képzett szervizszakember végezheti.



Műszaki adatok

Maximális szállítómagasság

Szivattyútípus	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maximális hozzáfolyási nyomás

Szivattyútípus	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Szivattyútípus	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Hulladékkezelés

A termék vagy annak részeire vonatkozó hulladékkezelés a környezetvédelmi szempontok betartásával történjen:

1. Vegyük igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, konzultáljon a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.

A használati idő végére vonatkozóan lásd a www.grundfos.com/product-recycling honlapot is.



Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza e altre informazioni importanti

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto.

Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto.

Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento.

Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.



Leggere questo documento e la guida rapida prima dell'installazione. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.



Assicurarsi che l'impianto in cui si trova la pompa sia stato progettato per la massima pressione della pompa.



Questa pompa è stata progettata per il solo pompaggio di acqua.

Uso previsto

Il prodotto è adeguato per il pompaggio di liquidi chiari, puliti, non tossici, non aggressivi e non esplosivi, senza particelle solide o fibre. Esempi di liquidi pompati:

- acqua potabile
- acqua piovana.

Installazione del prodotto

Attenersi ai limiti imposti dalle normative locali per il sollevamento o la movimentazione manuale.



ATTENZIONE

Schiacciamento dei piedi



Lesioni personali di lieve o moderata entità

- Utilizzare scarpe di sicurezza quando si maneggia la pompa.

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere realizzato in accordo alle leggi vigenti.

Verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano ai valori indicati sulla targhetta di identificazione e che sia possibile effettuare un buon collegamento di terra.

I motori monofase dispongono di un interruttore termico e non richiedono alcuna protezione supplementare del motore.

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali.



- Prima di effettuare interventi sulla pompa, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che la stessa non possa essere accidentalmente ripristinata.

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Il conduttore di messa a terra della presa deve essere collegato al conduttore di messa a terra della pompa. Il sistema di collegamento del conduttore di messa a terra della spina deve essere lo stesso di quello della presa. In caso contrario, utilizzare un adattatore adeguato.



Nelle installazioni permanenti raccomandiamo di installare un interruttore differenziale (RCCB) con corrente di intervento inferiore a 30 mA.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Se la pompa viene utilizzata per la pulizia o altri interventi di manutenzione di piscine, stagni da giardino, ecc., assicurarsi che la pompa venga alimentata tramite un interruttore differenziale, RCCB, con corrente di esercizio residua stimata di 30 mA.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- I cavi di alimentazione privi di spina devono essere collegati a un dispositivo di scollegamento dell'alimentazione incorporato nel cablaggio fisso secondo le regole di cablaggio locali.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Collegare a terra la pompa.

Avviamento del prodotto**AVVERTENZA****Materiale infiammabile**

Morte o gravi lesioni personali



- Non usare la pompa per liquidi infiammabili, come gasolio, benzina o simili.

ATTENZIONE**Impurità nell'acqua**

Lesioni personali di lieve o moderata entità



- Prima di avviare la pompa, effettuare il flussaggio dell'impianto con acqua pulita per eliminare tutte le impurità.

ATTENZIONE**Suoerficie calda**

Lesioni personali di lieve o moderata entità



- Non azionare continuamente la pompa con una valvola di aspirazione o mandata chiusa.

AVVERTENZA**Sostanza corrosiva**

Morte o gravi lesioni personali



- Non utilizzare la pompa per il pompaggio di liquidi aggressivi.

ATTENZIONE**Liquido caldo o freddo**

Lesioni personali di lieve o moderata entità



- Accertarsi che il liquido, caldo o freddo, che fuoriesce dalla pompa non sia la causa di danni a persone o all'apparecchiatura.

ATTENZIONE**Suoerficie calda**

Lesioni personali di lieve o moderata entità



- Utilizzare guanti di protezione se il liquido o la temperatura ambiente è superiore a 40 °C.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Non usare la pompa in piscine, stagni da giardino, ecc. quando vi sono persone in acqua.

Manutenzione del prodotto
Ricerca guasti
PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal relativo service partner o da altro personale qualificato per evitare rischi.

ATTENZIONE

Pericolo chimico

Lesioni personali di lieve o moderata entità

- Assicurarsi che il prodotto sia stato utilizzato esclusivamente per l'acqua. Se il prodotto è stato utilizzato per il pompaggio di liquidi aggressivi, lavare a fondo l'impianto con acqua pulita prima di iniziare a lavorare sul prodotto.



La manutenzione deve essere effettuata solo da personale qualificato.

Caratteristiche tecniche

Max. prevalenza

Mod. pompa	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Pressione massima in aspirazione

Mod. pompa	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Smaltimento del prodotto

Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono:

1. Usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.

Vedi anche le informazioni fine vita di ciclo utile sul sito www.grundfos.com/product-recycling.



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un contrassegno con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikiama trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga.

Laikytės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu.

Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose.

Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.



Prieš įrengdami, perskaitykite šį dokumentą ir spartųjį vadovą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.

Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginį ir supranta su tuo susijusius pavojus.



Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti. Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.



Pasirūpinkite, kad sistema, kurioje montuojamas siurblys, galėtų atlaikyti maksimalų siurblio slėgį.



Šis siurblys yra skirtas tik vandeniui.

Paskirtis

Produktas tinka siurbti švarius, neklampus, neagresyvius, netoksiškus ir nesprogius skysčius, kuriuose nėra kietų dalelių ar pluošto. Skysčių pavyzdžiai:

- geriamasis vanduo
- lietaus vanduo.

Produkto įrengimas



Laikytės vietinių taisyklių, nustatančių kėlimo rankomis apribojimus.

DĖMESIO

Pėdų sutraiškymas



Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Tvarkydami siurblį mūvėkite apsauginiais batais.

Elektros jungtis

Prijunkite elektros maitinimą laikydamiesi vietinių reikalavimų.

Patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir dažnis atitinka vardinę plokštelėje nurodytas vertes ir ar galima padaryti gerą įžeminimą.

Vienfaziai varikliai turi termorelę ir jiems nereikalinga jokia papildoma variklio apsauga.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas.

- Prieš pradėdant bet kokius darbus su produktu, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Lizdo įžeminimo kontaktas turi būti prijungtas prie siurblio įžeminimo kontakto. Todėl kištuko įžeminimo kontaktas turi atitikti lizdo įžeminimo kontaktą. Jei taip nėra, naudokite tinkamą adapterį.



Nuolatinėje instaliacijoje rekomenduojama įrengti liekamosios srovės relę (RCCB), kurios suveikimo srovė yra mažesnė kaip 30 mA.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Jei siurblys naudojamas plauti ar kitaip prižiūrėti plaukimo baseinus, sodo tvenkinius ar kitas panašias vietas, pasirūpinkite, kad jis būtų maitinamas per liekamosios srovės relę (RCCB), kurios nominali darbinė liekamoji srovė yra 30 mA.

**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Maitinimo kabeliai be kištuko turi būti prijungti prie instaliacijoje esančio maitinimą atjungiančio prietaiso pagal vietines taisykles.

**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Siurblys turi būti įžemintas.



Produkto paleidimas**ĮSPĖJIMAS****Degi medžiaga**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Nenaudokite siurblio siurbti degiems skysčiams, pvz., dyzelinui, benzinui ir kt.

DĖMESIO**Nešvarumai vandenyje**

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Prieš paleisdami siurblį, perplaukite sistemą švariu vandeniu, kad būtų pašalinti visi nešvarumai.

DĖMESIO**Karštas paviršius**

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Neleiskite siurbliui dirbti nuolat esant uždarytai įvado arba išvado sklendei.

ĮSPĖJIMAS**Koroziška medžiaga**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Nenaudokite siurblio agresyviems skysčiams siurbti.

DĖMESIO**Karštas arba šaltas skystis**

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Pasirūpinkite, kad išbėgantis karštas arba šaltas skystis nesužeistų žmonių ir nesugadintų įrangos.

DĖMESIO**Karštas paviršius**

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Jei skysčio arba aplinkos temperatūra yra aukštesnė kaip 40 °C, mūvėkite apsaugines pirštines.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Siurblio negalima naudoti plaukimo baseinuose, tvenkiniuose ar kitose panašiose vietose, jei vandenyje yra žmonių.

Produkto techninė priežiūra

Sutrikimų paieška

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Jei maitinimo kabelis pažeistas, kad būtų išvengta pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo serviso partneris arba panašią kvalifikaciją turintis asmenys.

DĖMESIO

Cheminis pavojus

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Patikrinkite, ar produktas buvo naudojamas siurbti tik vandeniui. Jei produktas buvo naudojamas siurbti agresyviems skysčiams, prieš pradėdami dirbti su produktu perplaukite sistemą švariu vandeniu.



Remonto darbus turi atlikti tik apmokyti darbuotojai.

Techniniai duomenys

Maksimalus slėgio aukštis

Siurblio tipas	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimalus slėgis įvade

Siurblio tipas	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Siurblio tipas	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Produkto utilizavimas

Šis gaminyis ir jo dalys turi būti likviduojamos laikantis aplinkosaugos reikalavimų:

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į GRUNDFOS bendrovę arba GRUNDFOS remonto dirbtuves.

Eksplotavimo pabaigos informacija taip pat pateikta www.grundfos.com/product-recycling.



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Latviešu (LV) Drošības norādes un cita svarīga informācija

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu.

Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, apkopes, apkalpošanas un remonta laikā.

Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās.

Glabājiet šīs drošības norādes objektā turpmākai atsaucei.

Pirms uzstādīšanas izlasiet šo dokumentu un īso pamācību.



Instalācijai un ekspluatācijai jāatbilst valstī spēkā esošiem noteikumiem un pieņemtiem labas prakses principiem.

Šo ierīci var lietot bērni, kas sasnieguši astoņu gadu vecumu, un cilvēki ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tas tiek darīts citu uzraudzībā vai viņi ir instruēti par šīs ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistīto risku.



Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt tīrīšanu vai apkopi.



Pārliecinieties, vai sistēma, kurā sūknis ir ietverts, ir piemērota sūkņa maksimālajam spiedienam.



Šis sūknis ir pārbaudīts tikai izmantošanai ar ūdeni.

Paredzētais lietojums

Produkts ir piemērots tīru, šķidru, neagresīvu, neindīgu, un neeksplodīvu šķidrumu, kas nesatur cietas daļiņas vai šķiedras, sūkņēšanai. Šķidrumu piemēri:

- dzeramais ūdens;
- lietusūdens.

Produkta uzstādīšana

Ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus, kuros noteikti ierobežojumi attiecībā uz manuāli veicamu pacelšanu un pārvietošanu.



UZMANĪBU

Kāju saspiešana

Nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas

- Pārvietojot sūkni, izmantojiet aizsargapavus.



Elektriskais savienojums

Elektriskais pieslēgums jāveic saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

Pārbaudiet, vai barošanas spriegums un frekvence atbilst datu plāksnītē norādītajām vērtībām un vai ir iespējams izveidot atbilstošu zemējumu.

Vienfāzes motori ietver termoslēdži, un tiem nav vajadzīga papildu aizsardzība.

BĪSTAMI**Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas.



- Pirms sākt darbu ar produktu, jāpārlicinās, vai elektroapgāde ir atslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.

BĪSTAMI**Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Kontaktrozetes aizsargzemējums ir jāsavieno ar sūkņa aizsargzemējumu.
- Tāpēc spraudnim ir jābūt tādai pašai aizsargzemējuma savienojuma sistēmai, kāda ir kontaktrozetei. Ja savienojuma sistēma atšķiras, izmantojiet atbilstošu adapteri.



Pastāvīgā sistēmā ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas noplūdes aizsargslēdzi (RCCB), kura atvienošanas strāva ir mazāka par 30 mA.

**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Ja sūkni izmanto peldbaseinu, dārza dīķu vai līdzīgu vietu tīrīšanai vai to uzturēšanas darbu veikšanai, pārlicinieties, vai sūkņa elektroapgāde notiek, izmantojot paliekošās strāvas noplūdes aizsargslēdzi jeb RCCB, kura nominālā darba strāva ir 30 mA.

BĪSTAMI**Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Strāvas kabeli bez spraudņiem ir jāpievieno barošanu pārtraucošai ierīcei, kas ietverta fiksētajā vadojumā atbilstoši vietējiem vadojuma izveides noteikumiem.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagas ķermeņa traumas
- Sūkņim jābūt iezemētam.

Produkta ieslēgšana

BRĪDINĀJUMS

Ugunsnedrošs materiāls



Nāve vai smagas ķermeņa traumas
- Neizmantojiet sūkni, lai sūknētu tādus uzliesmojošus šķidrumus kā dīzeļdegviela, benzīns u. tml.

UZMANĪBU

Ūdens piemaisījumi



Nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas
- Lai izvairītos no piemaisījumiem, pirms sūkņa ieslēgšanas izskalojiet sistēmu ar tīru ūdeni.

UZMANĪBU

Karsta virsma



Nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas
- Nedarbiniet sūkni nepārtrauktā režīmā ar aizvērtu ieplūdes vai izplūdes vārstu.

BRĪDINĀJUMS

Korozīva viela



Nāve vai smagas ķermeņa traumas
- Neizmantojiet sūkni agresīvu šķidrumu sūknēšanai.

UZMANĪBU

Karsts vai auksts šķidrums



Nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas
- Nodrošiniet, ka izplūstošais karstais vai aukstais šķidrums nevar nodarīt miesas bojājumus vai sabojāt aprīkojumu.

UZMANĪBU

Karsta virsma

Nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas



- Ja šķidrums vai vides temperatūra ir augstāka par 40 °C, valkājiet aizsargcimdus.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Neizmantojiet sūkni peldbaseinos, dārza dīķos vai līdzīgās vietās, ja ūdenī uzturas cilvēki.

Produkta tehniskā apkope Bojājumu meklēšana

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi. Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Bojāta elektroapgādes kabeļa gadījumā, lai izvairītos no riska, kabeļa nomaiņa jāveic ražotājam, tā pilnvarotam servisa pārstāvim vai darbiniekiem ar līdztīgu kvalifikāciju.

UZMANĪBU

Ķīmiskā bīstamība

Nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas



- Pārliecinieties, vai produkts ir lietots tikai ūdens sūkņēšanai. Ja produkts ir lietots agresīvu šķidrumu sūkņēšanai, izskalojiet sistēmu ar tīru ūdeni, pirms sākat produkta apkalpi.



Produkta tehnisko apkopi drīkst veikt tikai apmācīti tehniskie darbinieki.

Tehniskie dati

Maksimālais spiedienaugstums

Sūkņa tips	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimālais ieplūdes spiediens

Sūkņa tips	[bāri]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Produkta iznīcināšana

Šis izstrādājums un tā detaļas jālikvidē di
saudzējošā veidā:

1. Jāizmanto valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumi.
2. Ja tas nav iespējams, jāsazinās ar tuvāko sabiedrību GRUNDFOS vai servisa darbnīcu.

Informāciju par darbmūža beigām skatiet tīmekļa vietnē www.grundfos.com/product-recycling.



Uz produkta norādīts nosvītrotas atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad ar šo produktu marķēts simbols sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to

savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies en andere belangrijke informatie

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product.

Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product.

Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies.

Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.



Lees voorafgaande aan het installeren dit document en de quick guide. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het product en als zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en er mag geen onderhoud op worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.



Controleer of het systeem waarin de pomp is opgenomen is ontworpen voor de maximale pompdruk.



Deze pomp is uitsluitend geëvalueerd voor gebruik met water.

Beoogd gebruik

Het product is geschikt voor het verpompen van schone, dunne, niet-agressieve, niet-giftige en niet-explosieve vloeistoffen die geen vaste deeltjes of vezels bevatten. Voorbeelden van vloeistoffen zijn:

- drinkwater
- regenwater.

Het product installeren



Neem lokale regelgeving in acht met betrekking tot beperkingen voor handmatig ophijzen of hanteren.

LET OP

Verplettering van de voeten



Licht of middelzwaar persoonlijk letsel

- Gebruik veiligheidschoenen bij het hanteren van de pomp.

Elektrische aansluiting

Voer de elektrische aansluiting uit in overeenstemming met de lokale voorschriften.

Controleer of de voedingsspanning en -frequentie overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje vermeld staan en of het mogelijk is een goede aardeverbinding tot stand te brengen.

Eenfasemotoren zijn voorzien van een thermische schakelaar; een extra motorbeveiliging is niet nodig.

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel.



- Voordat u met werkzaamheden aan het product begint, dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoevoer is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- De veiligheidsaarde van de wandcontactdoos moet worden verbonden met de veiligheidsaarde van de pomp. De plug moet daarom gebruikmaken van hetzelfde PE-aansluitsysteem als waar toe de contactdoos behoort. Als dat niet het geval is, gebruikt u een geschikte adapter.



Aanbevolen wordt om de permanente opstelling te voorzien van een aardlekschakelaar (RCCB) met een uitschakelstroom van minder dan 30 mA.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Als de pomp wordt gebruikt voor reiniging of voor ander onderhoud van zwembaden, tuinvijvers en dergelijke, zorgt u ervoor dat de pomp is uitgerust met een aardlekschakelaar, RCCB, met een nominale aardlekstroom van 30 mA.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voedingskabels zonder stekker moeten worden aangesloten op een stroomonderbreker die is opgenomen in de vaste bedrading in overeenstemming met de plaatselijke bedravingsregels.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- De pomp dient geaard te zijn.

Het product in bedrijf nemen

WAARSCHUWING**Ontvlambaar materiaal**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Gebruik de pomp niet voor ontvlambare of brandbare vloeistoffen zoals dieselolie of benzine.

LET OP**Onzuiverheden in water**

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel



- Spoel het systeem met schoon water om alle onzuiverheden te verwijderen voordat u de pomp inschakelt.

LET OP**Heet oppervlak**

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel



- Laat de pomp niet continu werken met een gesloten zuig- of persklep.

WAARSCHUWING**Corrosieve stof**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Gebruik de pomp niet voor bijtende vloeistoffen.

LET OP**Hete of koude vloeistof**

Licht of middelzwaar
persoonlijk letsel



- Zorg dat de ontsnap-
pende warme of koude
vloeistof geen perso-
nen kan verwonden of
schade kan toebrengen
aan de apparatuur.

**LET OP****Heet oppervlak**

Licht of middelzwaar
persoonlijk letsel



- Gebruik beschermende
handschoenen als de
vloeistof- of omge-
vingstemperatuur
hoger is dan 40 °C.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoon-
lijk letsel



- Gebruik de pomp niet
in of bij zwembaden,
tuinvijvers etc. als er
personen in het water
zijn.

Onderhoud uitvoeren aan het
product

Opsporen van storingen

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoon-
lijk letsel



- Schakel de voedings-
spanning uit voordat u
gaat werken aan het
product. U dient er
zeker van te zijn dat de
voedingsspanning niet
per ongeluk kan wor-
den ingeschakeld.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoon-
lijk letsel



- Als de voedingskabel
beschadigd is, dient
deze door de fabrikant,
haar serviceagent of
door ander gekwalifi-
ceerd personeel ver-
vangen te worden om
gevaaren te voorkomen.

LET OP**Chemisch gevaar**

Licht of middelzwaar
persoonlijk letsel

- Controleer of het product alleen is gebruikt voor water.
- Als het product is gebruikt voor het verpompen van bijtende vloeistoffen, spoelt u het systeem door met schoon water voordat u aan het product gaat werken.



Service mag alleen door
getraind servicepersoneel worden uitgevoerd.

Technische specificaties**Maximale opvoerhoogte**

Pomptype	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maximale voordruk

Pomptype	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Afvoeren van het product

Dit product, of onderdelen van dit product dienen op een milieuvriendelijke manier afgevoerd te worden:

1. Breng het naar het gemeentelijke afvaldepot.
2. Wanneer dit niet mogelijk is, neemt u dan contact op met uw Grundfos leverancier.

Zie ook informatie over het einde van de productlevensduur op www.grundfos.com/product-recycling.



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Polski (PL) Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i inne ważne informacje

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem.

Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu.

Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu.

Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Przed montażem należy przeczytać niniejszy dokument oraz instrukcję skróconą.



Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.



Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od ósmego roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru podejmować się czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Należy upewnić się, że instalacja, w której będzie pracowała pompa, jest zaprojektowana na maksymalne ciśnienie pompy.



Niniejsza pompa jest przeznaczona wyłącznie do tłoczenia wody.



Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do tłoczenia czystych, rzadkich, nieagresywnych i niewybuchowych cieczy bez cząstek stałych i włókien. Przykładowe ciecze tłoczone:

- woda pitna,
- woda deszczowa.

Montaż produktu



Należy przestrzegać krajowych przepisów określających graniczne wielkości ciężyć podnoszonych lub przenoszonych ręcznie.

UWAGA

Ryzyko zmiężdżenia stóp



Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Podczas przenoszenia pompy należy używać obuwia ochronnego.

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie z przepisami lokalnymi.

Należy zwrócić uwagę, czy napięcie i częstotliwość sieci zasilającej są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej i czy możliwe jest podłączenie uziemienia.

Silniki jednofazowe posiadają wbudowany wyłącznik termiczny i nie wymagają żadnych dodatkowych zabezpieczeń silnika.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała.



- Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Uziemienie ochronne gniazda musi być połączone z uziemieniem ochronnym pompy. W związku z tym uziemienie ochronne wtyczki musi być zgodne z uziemieniem ochronnym gniazda. W przeciwnym razie użyć odpowiedniego adaptera.



Zaleca się podłączenie do stałej instalacji wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy (RCCB) z prądem zadziałania < 30 mA.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Jeżeli pompa wykorzystywana jest do czyszczenia lub konserwacji basenów kąpielowych, oczek wodnych lub podobnych zbiorników, to należy wyposażyć ją w wyłącznik różnicowoprądowy RCCB o prądzie znamionowym 30 mA.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Kable zasilania bez wtyczki należy podłączyć do urządzenia odcinającego zasilanie elektryczne, stanowiącego element instalacji stałej, zgodnie z lokalnymi zasadami wykonywania instalacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Pompa musi być uziemiona.



Uruchamianie produktu

OSTRZEŻENIE

Materiał łatwopalny

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Nie używać pompy do cieczy łatwopalnych, takich jak olej napędowy, benzyna lub podobne substancje.



UWAGA**Zanieczyszczenia
w wodzie**

Niewielkie lub
umiarkowane obrażenia
ciała



- Przed uruchomieniem pompy przepłukać instalację czystą wodą w celu usunięcia wszelkich zanieczyszczeń.

UWAGA**Gorąca powierzchnia**

Niewielkie lub
umiarkowane obrażenia
ciała



- Nie eksploatować pompy ze stale zamkniętym zaworem po stronie ssawnej lub tłocznej.

OSTRZEŻENIE**Substancja żrąca**

Śmierć lub poważne
obrażenia ciała



- Nie używać pompy do tłoczenia cieczy żrących.

UWAGA**Gorąca lub zimna ciecz**

Niewielkie lub
umiarkowane obrażenia
ciała



- Należy zapewnić, aby wyciekająca gorąca lub zimna ciecz nie spowodowała zagrożenia dla personelu lub zniszczenia urządzenia.

UWAGA**Gorąca powierzchnia**

Niewielkie lub
umiarkowane obrażenia
ciała



- Jeżeli temperatura cieczy lub otoczenia jest wyższa niż 40 °C, nosić rękawice ochronne.

NIEBEZPIECZEŃSTWO**Porażenie prądem
elektrycznym**

Śmierć lub poważne
obrażenia ciała



- Podczas stosowania pompy w basenach kąpielowych, oczkach wodnych lub podobnych zbiornikach niedozwolone jest przebywanie w nich osób.

Serwisowanie produktu Przegląd zakłóceń

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego musi on być wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożenia.



UWAGA

Zagrożenie chemiczne

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Upewnić się, że produkt był wykorzystywany tylko do tłoczenia wody. Jeśli produkt był wykorzystywany do tłoczenia cieczy agresywnych, przed rozpoczęciem pracy przepłukać instalację czystą wodą.



Czynności serwisowe powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.



Dane techniczne

Maks. wysokość podnoszenia

Typ pompy	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksymalne ciśnienie wlotowe

Typ pompy	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18

Typ pompy	[bar]	[MPa]
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Utylizacja produktu

Niniejszy wyrób i jego części należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska:

1. W tym celu należy skorzystać z usług przedsiębiorstw lokalnych, publicznych lub prywatnych, zajmujących się utylizacją odpadów i surowców wtórnych.
2. W przypadku jeżeli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z najbliższą siedzibą lub warsztatem serwisowym firmy Grundfos.

Należy również zapoznać się z informacjami dotyczącymi zakończenia okresu eksploatacji zamieszczonymi na stronie

www.grundfos.com/product-recycling.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Sелеktywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Português (PT) Instruções de segurança e outras informações importantes

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto.

Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto.

Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento.

Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.



Antes da instalação, leia este documento e o guia rápido. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.



Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham sido supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.



Certifique-se de que o sistema no qual a bomba é integrada foi concebido para a pressão máxima da bomba.



Esta bomba foi avaliada para a utilização apenas com água.

Utilização prevista

O produto é adequado para o bombeamento de líquidos limpos, fluidos, não agressivos, não tóxicos e não deflagrantes que não contenham partículas sólidas ou fibras. Exemplos de líquidos:

- água potável
- águas pluviais.

Instalação do produto



Respeite as regulamentações locais sobre os limites relativos ao manuseamento e à elevação manual.

ATENÇÃO

Esmagamento de pés

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Utilize sempre calçado de segurança ao manusear a bomba.

Ligação elétrica

Execute a ligação elétrica em conformidade com as regulamentações locais.

Certifique-se de que a frequência e a tensão de alimentação correspondem aos valores indicados na chapa de características e de que é possível estabelecer uma boa ligação à terra.

Os motores monofásicos dispõem de um interruptor térmico e não requerem proteção do motor adicional.

PERIGO

Choque eléctrico

Morte ou lesões pessoais graves.



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.

PERIGO

Choque eléctrico

Morte ou lesões pessoais graves

- A terra de proteção da saída da tomada deve ser ligada à terra de proteção da bomba. Por esse motivo, a ficha deve ter o mesmo sistema de ligação à terra de proteção do que a saída da tomada. Caso contrário, utilize um adaptador adequado.



Recomendamos equipar a instalação permanentemente com um disjuntor de corrente residual (RCCB) com uma corrente de disparo inferior a 30 mA.

PERIGO**Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Se a bomba for utilizada para a limpeza ou manutenção de piscinas, lagos de jardim ou equipamentos semelhantes, certifique-se de que a bomba é alimentada através de um disjuntor de corrente residual, RCCB, com uma corrente de disparo de 30 mA.

**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Os cabos de alimentação sem ficha devem ser ligados a um dispositivo de corte de alimentação integrado na cablagem fixa de acordo com os regulamentos locais de cablagem.

**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- A bomba deve ser ligada à terra.

**Proceder ao arranque do produto****AVISO****Material inflamável**

Morte ou lesões pessoais graves

- Não utilize a bomba para líquidos inflamáveis, como gasóleo, gasolina ou líquidos semelhantes.

**ATENÇÃO****Impurezas na água**

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade

- Lave o sistema com água limpa para remover todas as impurezas antes de proceder ao arranque da bomba.

**ATENÇÃO****Superfície quente**

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade

- Não coloque a bomba em funcionamento contínuo com uma válvula de entrada ou de descarga fechada.



AVISO**Substância corrosiva**

Morte ou lesões pessoais graves



- Não utilize a bomba para líquidos agressivos.

ATENÇÃO**Líquido quente ou frio**

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Certifique-se de que o líquido quente ou frio vertido não causa lesões em pessoas nem danos no equipamento.

ATENÇÃO**Superfície quente**

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Utilize luvas de proteção se o líquido ou a temperatura ambiente forem superiores a 40 °C.

PERIGO**Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Não utilize a bomba em piscinas, lagos de jardim ou equipamentos semelhantes quando estiverem pessoas dentro de água.

Assistência técnica ao produto
Deteção de avarias

PERIGO**Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.

Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um representante de assistência técnica autorizado do mesmo ou por um técnico qualificado para evitar qualquer perigo.

ATENÇÃO

Perigo químico

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Certifique-se de que o produto foi usado apenas para água. Caso o produto tenha sido usado para bombear líquidos agressivos, lave o sistema com água limpa antes de começar a trabalhar no produto.



A assistência deve ser realizada apenas por técnicos de assistência qualificados.

Características técnicas

Altura manométrica máxima

Modelo	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Pressão de entrada máxima

Modelo	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Eliminação do produto

Este produto ou as suas peças devem ser eliminadas de forma ambientalmente segura:

1. Utilize o serviço de recolha de desperdícios público ou privado.
2. Se tal não for possível, contacte a Grundfos mais próxima de si ou oficina de reparação.

Consulte também a informação de fim de vida em www.grundfos.com/product-recycling.



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha

designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță și alte informații importante

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs.

Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs.

Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar, și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.



Înainte de instalare, citiți acest document și ghidul rapid. Instalarea și exploatarea trebuie să se conformeze reglementărilor locale și codurilor de bună practică acceptate.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau sunt instruite pentru utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate.



Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.



Asigurați-vă că sistemul în care se încorporează pompa este proiectat pentru presiunea maximă a pompei.



Această pompă a fost evaluată numai pentru utilizare cu apă.

Utilizare preconizată

Produsul este adecvat pentru pomparea lichidelor curate, nevâscoase, neagresive, netoxice și care nu conțin particule solide sau fibre. Exemple de lichide:

- apă potabilă
- apă pluvială.

Instalarea produsului



Respectați reglementările locale privind limitele pentru ridicare sau manipulare manuală.

ATENȚIE

Strivirea picioarelor

Accidentare ușoară sau moderată



- Utilizați încălțăminte de protecție când manipulați pompa.

Conexiuni electrice

Conexiunile electrice trebuie realizate conform cu reglementările locale.

Verificați ca tensiunea și frecvența de alimentare să corespundă cu valorile indicate pe plăcuța de identificare și că este posibilă efectuarea unei bune conexiuni la pământ.

Motoarele monofazate încorporează o protecție termică și nu necesită o protecție suplimentară a motorului.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă.



- Înainte de a începe orice lucrare la produs, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost deconectată și că nu poate fi reconectată accidental.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Împământarea de protecție a prizei trebuie să fie conectată la împământarea de protecție a pompei. De aceea, ștecherul trebuie să aibă același sistem de conectare la împământarea de protecție ca și priza. Dacă nu, utilizați un adaptor adecvat.



Recomandăm echiparea instalațiilor permanente cu un disjuncteur pentru curent rezidual (RCCB), cu un curent de declanșare mai mic de 30 mA.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Dacă pompa este utilizată pentru curățare sau lucrări de întreținere la piscine, iazuri de grădină sau locuri similare, asigurați-vă că pompa este prevăzută cu un disjuncteur pentru curent rezidual, RCCB, cu un curent de declanșare de 30 mA.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Cablurile de alimentare fără fișă trebuie conectate la un dispozitiv de întrerupere a alimentării încorporat în instalațiile fixe, conform reglementărilor locale privind instalațiile.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Pompa trebuie legată la pământ.

Punerea în funcțiune a produsului

AVERTIZARE

Material inflamabil

Deces sau accidentare gravă



- Nu utilizați pompa pentru lichide inflamabile, precum motorină, benzină sau lichide similare.

ATENȚIE

Impurități în apă

Accidentare ușoară sau moderată



- Spălați cu apă curată sistemul pentru îndepărtarea tuturor impurităților înainte de a porni pompa.

ATENȚIE

Suprafață fierbinte

Accidentare ușoară sau moderată



- Nu lăsați pompa să funcționeze continuu cu ventilul de admisie sau de refulare închis.

AVERTIZARE

Substanță corosivă

Deces sau accidentare gravă



- Nu utilizați pompa pentru lichide agresive.

ATENȚIE

Lichid fierbinte sau rece

Accidentare ușoară sau moderată



- Asigurați-vă că scăpările de lichid nu cauzează prejudicii persoanelor sau defecțiuni echipamentului.

ATENȚIE

Suprafață fierbinte

Accidentare ușoară sau moderată



- Utilizați mănuși de protecție dacă temperatura lichidului sau temperatura ambiantă depășește 40 °C.

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Nu utilizați pompa în piscine, iazuri de grădină sau locuri similare atunci când sunt oameni în apă.

Deservirea produsului

Identificare avarii

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.

Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Când cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de fabricant, agentul său de service sau o persoană cu calificare similară pentru evitarea oricărui pericol.

ATENȚIE

Pericol chimic

Accidentare ușoară sau moderată



- Asigurați-vă că produsul a fost folosit doar pentru apă. Dacă produsul a fost folosit pentru pomparea lichidelor agresive, curățați sistemul cu apă curată înainte de a începe să lucrați la produs.



Service-ul trebuie executat de persoane de service calificate.

Date tehnice

Înălțime maximă de pompare

Tip pompă	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Presiune maximă de admisie

Tip pompă	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18

Tip pompă	[bar]	[MPa]
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Dezafectarea produsului

Acest produs sau părți din acest produs trebuie să fie scoase din uz, protejând mediul, în felul următor:

1. Contactați societățile locale publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. În cazul în care nu există o astfel de societate, sau se refuză primirea materialelor folosite în produs, produsul sau eventualele materiale dăunătoare mediului înconjurător pot fi livrate la cea mai apropiată societate sau la cel mai apropiat punct de service Grundfos.

Consultați de asemenea informațiile privind scoaterea din uz la www.grundfos.com/product-recycling.



Simbolul de pubeză întretăiată aflat pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeuri separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu.

Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda.

Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument a sva bezbednosna uputstva će se pojaviti ponovo u odgovarajućim poglavljima uputstva za instalaciju i rad.

Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.



Pre instalacije, pročitajte ovaj dokument i kratka uputstva. Instalacija i rad treba da budu u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.



Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina pa naviše, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod i pod uslovom da razumeju uključene opasnosti.

Deca se ne smeju igrati ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.



Postarajte se da je sistem u kome se pumpa nalazi dizajniran za maksimalan pritisak pumpe.



Pumpa je namenjena isključivo za vodu.

Namena

Proizvod je pogodan za pumpanje čistih, bistrih, neagresivnih i neeksplozivnih tečnosti bez čvrstih čestica ili vlakana. Primeri tečnosti:

- pitka voda
- kišnica.

Instalacija proizvoda



Pridržavajte se lokalnih propisa o limitima za ručno dizanje ili rukovanje.

OPREZ

Nagnječenje stopala



Laka ili umerena telesna povreda

- Kada rukujete pumpom koristite sigurnosne cipele.

Elektro povezivanje

Električno povezivanje izvedite u skladu sa lokalnim propisima.

Proverite da li napon i frekvencija napajanja odgovaraju vrednostima navedenim na natpisnoj pločici i da li je moguće ostvariti dobro uzemljenje.

Monofazni motori imaju ugrađem termo prekidač i ne zahtevaju dodatnu zaštitu motora.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda.



- Pre nego što započnete bilo kakav rad na proizvodu proverite da li je napajanje strujom isključeno i da li može slučajno da se uključi.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Uzemljenje utičnice mora biti spojeno sa uzemljenjem pumpe. Utikač zbog toga mora imati isti sistem spajanja uzemljenja kao i utičnica. U protivnom upotrebite prikladni adapter.



Preporučujemo da postavite stalnu instalaciju sa diferencijalnom strujnom sklopkom (RCCB) sa strujom aktiviranja manjom od 30 mA.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Ako se pumpa koristi za čišćenje ili održavanje bazena, baštenskih jezera i sličnih mesta, postarajte se da se pumpa napaja preko diferencijalne strujne sklopke, RCCB, sa nominalnom strujom aktiviranja od 30 mA.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Kablovi napajanja bez utikača moraju se povezati na uređaj za prekid napajanja ugrađen u fiksno ožičenje, u skladu sa lokalnim propisima.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pumpa mora biti uzemljena.

Pokretanje proizvoda

UPOZORENJE**Zapaljivi materijal**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pumpe nemojte koristiti za zapaljive tečnosti, kao što su dizel gorivo, benzin ili slične tečnosti.

OPREZ**Nečistoće u vodi**

Laka ili umerena telesna povreda



- Pre pokretanja pumpe, isperite sistem čistom vodom da uklonite sve nečistoće.

OPREZ**Vruća površina**

Laka ili umerena telesna povreda



- Ne koristite pumpu sa zatvorenim ulaznim ili izlaznim ventilom.

UPOZORENJE**Korozivna supstanca**

Smrt ili teška telesna povreda



- Ne koristite pumpu za agresivne tečnosti.

OPREZ**Vruća ili hladna tečnost**

Laka ili umerena telesna povreda



- Vodite računa da iscurila vruća ili hladna tečnost ne uzrokuje povrede osoblja ili štetu na opremi.

OPREZ**Vruća površina**

Laka ili umerena telesna povreda



- Ako je temperatura tečnosti ili okruženja veća od 40 °C, koristite zaštitne rukavice.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Nemojte koristiti pumpu u bazenu, baštenskim jezerima i sličnim mestima, kada ima nekoga u vodi.

Servisiranje proizvoda

Traženje grešaka

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Ako je kabl za napajanje oštećen, kako bi se izbegla opasnost mora ga zameniti proizvođač, njegov predstavnik ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.

OPREZ**Hemijska opasnost**

Laka ili umerena telesna povreda



- Vodite računa da se proizvod koristi isključivo za vodu.
- Ako se proizvod koristio za pumpanje agresivnih tečnosti, pre početka rada na proizvodu, isperite ga čistom vodom.



Servis moraju sprovoditi isključivo obučeni serviseri.

Tehnički podaci

Maksimalan napor

Tip pumpe	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimalni ulazni pritisak

Tip pumpe	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Tip pumpe	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili njegovi delovi moraju biti uklonjeni na ekološki ispravan način:

1. Koristiti lokalna javna ili privatna preduzeća za odlaganje smeća.
2. Ako to nije moguće, kontaktirati najbližu Grundfos kompaniju ili servisnu radionicu.

Pogledajte i informacije za kraj radnog veka na www.grundfos.com/product-recycling.



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj životnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje

lokalna uprave za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Русский (RU) Инструкции по технике безопасности и прочая важная информация

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой быстрый обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в связи с любыми работами, связанными с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки-разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности снова отображаются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Необходимо хранить настоящие инструкции по технике безопасности в месте монтажа для последующего использования.

Перед началом монтажа прочтите данный документ и краткое руководство. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.



Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нем при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним.

Детям запрещено играть с данным изделием. Запрещается чистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.



Убедитесь в том, что система, в которой устанавливается насос, рассчитана на максимальное давление насоса.



Данный насос прошёл испытания и предназначен исключительно для работы с водой.

Использование по назначению

Изделие предназначено для перекачивания чистых, легкоподвижных, неагрессивных и невзрывоопасных жидкостей, не содержащих твёрдых или длинноволокнистых включений.

Примеры жидкостей:

- питьевая вода;
- дождевая вода.

Монтаж изделия



Необходимо соблюдать местные нормы, касающиеся ограничений по ручному подъёму или перемещению.

ВНИМАНИЕ

Раздавливание ног

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- При выполнении погрузочно-разгрузочных работ с насосом на ногах должна быть защитная обувь.

Электрические подключения

Выполните электрические подключения в соответствии с местными нормами и правилами.

Убедитесь, что значения напряжения питания и частоты тока соответствуют номинальным данным, указанным на фирменной табличке, и что можно выполнить надлежащее соединение на землю.

Однофазные электродвигатели имеют встроенное тепловое реле и потому не нуждаются ни в какой дополнительной защите.

ОПАСНО

Поражение

электрическим током
Смерть или серьёзная травма.



- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ОПАСНО

Поражение

электрическим током
Смерть или серьёзная травма



- Защитное заземление силовой розетки должно быть подключено к защитному заземлению насоса. Поэтому штекер должен иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка. Если это не так, воспользуйтесь подходящим переходником.



Стационарную установку рекомендуется оснастить устройством защитного отключения (УЗО) с током отключения < 30 мА.

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- В случае использования насоса для очистки или технического обслуживания плавательных бассейнов, садовых прудов или аналогичных мест убедитесь в том, что насос оснащён устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным рабочим током 30 мА.



ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Кабели электропитания без штекера должны быть подключены к устройству отключения питания стационарной проводки в соответствии с местными правилами электромонтажа.



ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Насос должен быть заземлён.



Пуск изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Воспламеняющийся** **материал**

Смерть или серьёзная травма



- Запрещается использовать насос для перекачивания воспламеняющихся жидкостей, таких как дизельное топливо, бензин или аналогичные жидкости.

ВНИМАНИЕ

Примеси в воде

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Перед запуском насоса следует промыть систему чистой водой, чтобы удалить из неё все загрязнения.

ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Запрещается непрерывная работа насоса с закрытым впускным или выпускным клапаном.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Коррозионное **вещество**

Смерть или серьёзная травма



- Запрещается использовать насос для перекачивания агрессивных жидкостей.

ВНИМАНИЕ

Горячая или **холодная жидкость**

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Необходимо убедиться, что выходящая горячая или холодная жидкость не станет причиной травм персонала или повреждения оборудования.

ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Если температура жидкости или окружающей среды превышает 40 °C, наденьте защитные перчатки.

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Запрещается использовать насос в плавательных бассейнах, садовых прудах или в аналогичных местах, если в воде находятся люди.

Обслуживание изделия
Обнаружение и устранение неисправностей

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание и примите меры по предотвращению его случайного включения.

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Если кабель питания повреждён, он должен быть заменён производителем, специалистом сервисной службы производителя или иными квалифицированным и специалистами.

ВНИМАНИЕ

Химическая угроза

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Изделие должно использоваться только для воды. Если изделие применяется для перекачивания агрессивных жидкостей, то перед началом работ по техобслуживанию его следует промыть чистой водой.



Обслуживание насоса должно выполняться только квалифицированным персоналом.

Технические данные

Максимальный напор

Тип насоса	[м]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Максимальное давление всасывания

Тип насоса	[бар]	[МПа]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Утилизация изделия

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

1. Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"
Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro,
Дания

* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Сведения об истечении срока службы даны по адресу www.grundfos.com/product-recycling.



Изображение перечеркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда продукт с таким обозначением

достигнет конца своего срока службы, доставьте его в пункт сбора, указанный местным учреждением по вывозу и утилизации отходов. Раздельный сбор и переработка такой продукции поможет защитить окружающую среду и здоровье человека.

Svenska (SE) Säkerhetsanvisningar och annan viktig information

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.

Beakta dessa säkerhetsanvisningarna vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt.

Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.



Läs detta dokument och snabbguiden före installationen. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har instruerats om säker användning av produkten och förstår de risker det innebär.



Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.



Kontrollera att det system som pumpen ingår i är avsett för max. pumptryck.



Pumpen har endast utvärderats för användning med vatten.

Avsedd användning

Produkten är lämplig för pumpning av rena, tunna, icke-aggressiva, icke-giftiga och icke-explosiva vätskor utan fasta partiklar eller fibrer. Exempel på vätskor:

- dricksvatten
- regnvatten.

Installation av produkten



Följ lokala föreskrifter avseende gränsvärden för manuell lyftning och hantering.

FÖRSIKTIGHET

Klämning av fötter



Risk för smärre eller måttliga personskador
- Använd skyddsskor när pumpen hanteras.

Elanslutning

Elanslutning ska utföras i enlighet med gällande regler.

Kontrollera att försörjningsspänning och frekvens överensstämmer med värden som anges på typskylten och att det är möjligt att uppnå en god jordanslutning.

1-fasmotorer har inbyggd termobrytare och behöver inget ytterligare motorskydd.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Dödsfall eller allvarliga personskador.



- Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Anslutningens skyddsjord måste vara ansluten till pumpens skyddsjord. Kontakten måste därför ha samma PE-anslutningssystem som anslutningen. I annat fall ska en lämplig adapter användas.



Vi rekommenderar att fast installation förses med jordfelsbrytare (JFB) med utlösningström mindre än 30 mA.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Om pumpen används för rengöring eller underhåll av simbasängar, trädgårdsdammar eller liknande anläggningar, ska det säkerställas att pumpen försörjs via en jordfelsbrytare, JFB, med en utlösningström på 30 mA.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Strömförsörjningskabler utan en kontakt måste anslutas till en frånkopplingsanordning inbyggd i den fasta elinstallationen enligt lokala bestämmelser för kabelanslutning.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Pumpen måste vara jordad.

Driftsättning av produkten**VARNING****Brandfarligt material**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd inte pumpen för brandfarliga vätskor som dieselolja, bensin eller liknande vätskor.

FÖRSIKTIGHET**Föroreningar i vatten**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Spola systemet med rent vatten för att ta bort alla föroreningar innan pumpen startas.

FÖRSIKTIGHET**Het yta**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Kör inte pumpen kontinuerligt mot en stängd inlopps- eller utloppsventil.

VARNING**Frätande ämne**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd inte pumpen för aggressiva vätskor.

FÖRSIKTIGHET**Varm eller kall vätska**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Säkerställ att inte utströmmande vätska kan orsaka personskador eller skador på motor eller annan utrustning.

FÖRSIKTIGHET**Het yta**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd skyddshandskar om vätskan eller omgivningstemperaturen är högre än 40 °C.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd inte pumpen i simbassänger, trädgårdsdammar eller liknande om någon vistas i vattnet.

Service av produkten

Felsökning

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten. Säkerställ att nätspänningen inte kan kopplas på av misstag.



FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Om strömförsörjningskabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens representant eller annan likvärdigt kvalificerad person för att undvika risker.



FÖRSIKTIGHET

Kemisk risk

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Kontrollera att produkten endast har använts för vatten. Om produkten har använts för pumpning av aggressiva vätskor ska systemet spolas med rent vatten innan du börjar arbeta på produkten.



Service får endast utföras av utbildad servicepersonal.

Tekniska data

Max. uppfordringshöjd

Pumptyp	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Max. inloppstryck

Pumptyp	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Pumptyp	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Kassering av produkten

Kassering av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller Grundfos auktoriserade servicepartners.

Se även kasseringsinformationen på www.grundfos.com/product-recycling.



Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol når slutet på sin livslängd ska den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Slovensko (SI) Varnostna navodila in druge pomembne informacije

Prevod originalnega angleškega izvoda

Ta varnostna navodila dajejo hiter pregled varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v zvezi z delom na tem izdelku.

Varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom.

Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v poglavjih navodil za namestitev in delovanje.

Varnostna navodila imejte ves čas na mestu namestitve izdelka.

Pred namestitvijo preberite ta dokument in hitri priročnik.



Namestitev in delovanje morata biti skladna s krajevnimi predpisi ter pravili dobre prakse.

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari osem let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, osebe brez izkušenj in znanja pa le, če jih nadzira ustrezno usposobljena oseba, oziroma znajo to napravo varno uporabljati in poznajo morebitne nevarnosti, povezane z njeno uporabo.



Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.



Prepričajte se, da je sistem, v katerem je črpalka vgrajena, zmožen prenesti maksimalni tlak črpalke.



Ta črpalka je bila ocenjena samo za delovanje z vodo.

Predvidena uporaba

Izdelek je primeren za črpanje čistih, redkih, neagresivnih in neeksplozivnih tekočin brez trdnih ali vlaknastih delcev. Primeri tekočin:

- pitna voda,
- deževnica.

Montaža naprave



Upoštevajte lokalne predpise glede omejitev za ročno dvigovanje in premeščanje.

POZOR

Nevarnost poškodbe nog



Manjša ali zmerna telesna poškodba
- Pri delu s črpalko nosite zaščitne čevlje.

Električna priključitev

Električno povezavo je treba izvesti skladno z lokalnimi predpisi.

Preverite, ali napajalna napetost in frekvenca ustrezata vrednostim na tipski ploščici in da je možno izvesti dobro ozemljitev.

Enofazni standardni motorji imajo termo stikalo in ne zahtevajo dodatne zaščite motorja.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba.



- Pred pričetkom del na izdelku izključite električno napajanje do črpalke in zagotovite, da se ne more po nesreči vključiti.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Zaščitna ozemljitev vtičnice mora biti povezana z zaščitno ozemljitvijo črpalke. Vtič mora zato imeti isti priključitveni sistem PE kot vtičnica. Če temu ni tako, uporabite primeren adapter.



Priporočamo priklop naprave v trajni inštalaciji na odklopnik na diferenčni tok (RCCB) z izklopnim tokom, nižjim od 30 mA.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Če črpalko uporabljate za čiščenje ali drugo vzdrževanje bazenov, ribnikov ali podobnega, se prepričajte, da je napajanje do črpalke speljano skozi odklopnik na diferenčni tok (RCCB) z nazivnim preostalim delovnim tokom 30 mA.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Napajalne kable brez vtiča morate priključiti na napravo za prekinitev napajanja, ki v skladu z lokalnimi predpisi za ožičenje je vgrajena v fiksno ožičenje.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Črpalko je potrebno ozemljiti.

Zagon naprave**OPOZORILO****Gorljiv material**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Črpalke ne uporabljajte za prečrpavanje vnetljivih tekočin, kot je dizel, bencin ali druge podobne tekočine.

POZOR**Nečistoče v vodi**

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Pred vklopom črpalke skozi sistem spustite čisto vodo, da odstranite vse nečistoče.

POZOR**Vroča površina**

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Črpalke ne pustite teči neprekinjeno z zaprtim sesalnim ali tlačnim ventilom.

OPOZORILO**Jedka snov**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Črpalke ne uporabljajte za agresivne tekočine.

POZOR**Vroča ali hladna tekočina**

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Poskrbite, da vroče ali hladne tekočine, ki uhajajo, ne morejo poškodovati ljudi ali opreme.

POZOR**Vroča površina**

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Če je temperatura tekočine ali okolice višja od 40 °C, uporabljajte zaščitne rokavice.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Črpalke ne uporabljajte v bazenih, ribnikih ali na podobnih mestih, če so v vodi ljudje.

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba



- Pred pričetkom del na izdelku izklopite napajanje. Potrebno je preprečiti možnost nenamernega vklopa napajanja.

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba



- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali za to usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

POZOR

Kemična nevarnost

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Poskrbite, da se izdelek uporablja samo za vodo. Če se izdelek uporablja za črpanje agresivnih tekočin, ga pred deli na izdelku sperite s čisto vodo.



Servis naj opravi le usposobljeno servisno osebo.

Tehnični podatki

Maksimalna tlačna višina

Tip črpalke	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimalni vhodni tlak

Tip črpalke	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Odstranjevanje naprave

Proizvod in njegovi deli morajo biti odstranjeni na okolju prijazen način:

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, stopite v stik z najbližjo Grundfosovo izpostavo ali servisno delavnico.

Glejte tudi informacije o življenjski dobi na spletnem mestu www.grundfos.com/product-recycling.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga

določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagata opri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny a ďalšie dôležité informácie

Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu.

Tieto bezpečnostné pokyny sú dodatkovým dokumentom a všetky bezpečnostné pokyny sa objavujú znovu v príslušných sekciách montážnych a prevádzkových pokynov.

Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii v mieste používania produktu pre budúcu potrebu.



Pred inštaláciou si prečítajte tento dokument a rýchly návod. Montáž a prevádzka musia byť v súlade s miestnymi nariadeniami a predpismi bezpečnosti práce.



Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie o bezpečnom používaní produktu a rozumejú prípadným rizikám.

Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú produkt čistiť a vykonávať jeho užívateľskú údržbu bez dozoru.



Uistite sa, že sústava, v ktorej je čerpadlo začlenené, je konštruovaná na maximálny tlak čerpadla.



Toto čerpadlo sa smie používať iba na čerpanie vody.

Účel použitia

Produkt je vhodný pre čerpanie čistých, riedkych, neagresívnych, netoxických a nevýbušných kvapalín bez pevných alebo vlákniťných mechanických nečistôt. Príklady kvapalín:

- pitná voda
- dažďová voda.

inštalácia produktu

Preštudujte si miestne predpisy, týkajúce sa obmedzení pre ručné zdvíhanie a manipuláciu.

POZOR**Rozdrvenie nôh**

Ľahký alebo stredne ťažký úraz

- Pri manipulácii s čerpadlom používajte ochrannú obuv.

**Elektrické pripojenie**

Vykonajte elektrické pripojenie podľa miestnych predpisov.

Skontrolujte, či napájacie napätie a frekvencia odpovedajú hodnotám uvedených na typovom štítku a že je možné vytvoriť dobré uzemňovacie zapojenie.

Jednofázové motory sú vybavené tepelnou ochranou a nevyžadujú žiadnu ďalšiu motorovú ochranu.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz.

- Pred zahájením akýchkoľvek prác na produkte bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napätia a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.

**NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Ochranné uzemnenie zásuvky musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu čerpadla. Zástrčka musí mať rovnaký systém zapojenia PE, ako má zásuvka. Ak to tak nie je, použite vhodný adaptér.



Odporúčame vykonať trvalú inštaláciu s ochranným ističom zvyškového prúdu (RCCB) s vypínacím prúdom menším než 30 mA.



NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
 - Ak sa čerpadlo využíva na čistenie alebo údržbu bazénov, záhradných jazierok a pod., uistite sa, že čerpadlo je napojené cez ochranný istič zvyškového prúdu RCCB s menovitým rozdielovým prevádzkovým prúdom 30 mA.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
 - Napájacie káble bez zástrčky musia byť pripojené k zariadeniu na odpojovanie napájania, zabudovanému v pevných elektrorozvodoch v súlade s lokálnymi pravidlami zapojenia elektrických rozvodov.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
 - Čerpadlo musí byť uzemnené.

Spustenie produktu**VAROVANIE****Horľavý materiál**

Smrť alebo vážny úraz
 - Čerpadlo nepoužívajte na horľavé kvapaliny, ako je nafta, benzín a podobné kvapaliny.

POZOR**Nečistoty vo vode**

Ľahký alebo stredne ťažký úraz



- Pred spustením čerpadla sústavu prepláchnite čistou vodou, aby ste odstránili všetky nečistoty.

POZOR**Horúci povrch**

Ľahký alebo stredne ťažký úraz



- Nenechajte čerpadlo plynule bežať s uzavretým sacím alebo výtlačným ventilom.

VAROVANIE**Žieravé látky**

Smrť alebo vážny úraz
- Nepoužívajte čerpadlo na agresívne kvapaliny.

POZOR**Horúca alebo studená kvapalina**

Ľahký alebo stredne ťažký úraz



- Zaistíte, aby unikajúca horúca alebo studená voda nespôsobila zranenie osôb alebo poškodenie zariadenia.

POZOR**Horúci povrch**

Ľahký alebo stredne ťažký úraz



- Pokiaľ je teplota kvapaliny alebo okolia vyššia ako 40 °C, používajte ochranné rukavice.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
- Čerpadlo sa nesmie používať v bazénoch, záhradných jazierkach a podobných miestach, kde sa kúpu ľudia.

Servis produktu
Identifikácia porúch
NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie. Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
- Ak je poškodený prírodný kábel, musí byť vymenený výrobcom, autorizovaným servisným partnerom alebo podobne kvalifikovanou osobou z dôvodu prevencie rizika.

POZOR**Chemické
nebezpečenstvo**

L'ahký alebo stredne
ťažký úraz



- Uistite sa, že produkt
bol použitý iba pre
vodu. Ak bod produkt
použitý na čerpanie
agresívnych kvapalín,
vypláchnite systém
čistou vodou predtým,
než začnete pracovať
na produkte.



Servis môže vykonávať
len vyškolený servisný
personál.

Technické údaje**Maximálna dopravná výška**

Typ čerpadla	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maximálny vstupný tlak

Typ čerpadla	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Likvidácia produktu

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná v súlade s nasledujúcimi pokynmi a so zreteľom na ochranu životného prostredia:

1. Využite služby miestnej verejnej alebo súkromnej firmy zaoberajúcej sa zberom a spracovávaním odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte najbližšiu pobočku spoločnosti Grundfos alebo jeho servisných partnerov.

Pozrite si taktiež informácie o likvidácii produktov na www.grundfos.com/product-recycling.



Preškrtnutý symbol odpadkovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti, odneste ho na

zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları ve diğer önemli bilgiler

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetini sağlamaktadır.

Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyunuz.

Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir.

Gelecekte başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayınız.



Kurulumdan önce bu metni ve hızlı rehberi okuyunuz. Kurulum ve kullanım, yerel düzenlemelere ve kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya algısal açıdan sorunlar yaşayan ya da deneyimi veya bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya cihazın nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri ve ilgili riskleri anladıkları takdirde kullanılabilir.



Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Gözetimsiz olarak ürünün temizlik ve bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



Pompanın içinde yer aldığı sistemin maksimum pompa basıncı için tasarlandığından emin olun.



Bu pompa sadece suyla kullanım için üretilmiştir.

Kullanım amacı

Bu ürün; temiz, ince, aşındırmayan, zehirsiz ve patlayıcı olmayan, katı parçacıklar veya lifler içermeyen sıvıların transferine uygundur.

Sıvı örnekleri:

- içilebilir su
- yağmur suyu.

Ürünün montajı



Elle kaldırma ve taşıma için sınırları belirleyen yerel yönetmeliklere uyun.

DIKKAT

Ayakların ezilmesi



Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Pompayı taşıırken güvenlik ayakkabıları kullanın.

Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısını yerel yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirin.

Besleme voltajının ve frekansının etiket üzerinde belirtilen değerlere uygun olup olmadığını ve iyi bir toprak bağlantısı yapılmasının mümkün olup olmadığını kontrol edin.

Tek fazlı motorlar, termik şaltere sahiptir ve ilave motor korumasına ihtiyaç duymamaktadır.

TEHLİKE**Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma.



- Ürünü çalıştırmaya başlamadan önce, güç kaynağının kapatıldığından ve yanlılıkla açılmayacağından emin olunuz.

TEHLİKE**Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Priz topraklaması pompanın koruyucu topraklamasına bağlanmalıdır. Bu nedenle fiş, priz ile aynı PE bağlantı sistemine sahip olmalıdır. Sahip değilse, uygun bir adaptör kullanın.



Sabit kurulumların, 30 mA altında dalgalı akıma sahip bir kaçak akım rölesi (RCCB) ile yapılmasını tavsiye ederiz.

TEHLİKE**Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Pompanın yüzme havuzlarının, göletlerin veya diğer benzer yerlerin temizlenmesi yada bakım işleri için kullanılması halinde, pompanın 30 mA nominal kaçak çalışma akımına sahip bir kaçak akım rölesinden (RCCB) beslendiğinden emin olun.

TEHLİKE**Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Fişi olmayan elektrik beslemesi kabloları, yerel kablolama kurallarına göre sabit kablolara bağlı bir besleme bağlantısı kesme cihazına bağlanmalıdır.

TEHLİKE**Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Pompa topraklanmalıdır.

Ürünün çalıştırılması

UYARI

Yanıcı madde

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Pompayı dizel, petrol veya benzeri sıvılar gibi yanıcı sıvıların transferi için kullanmayın.

DIKKAT

Sudaki kirler

Hafif veya orta dereceli yaralanma



- Pompayı çalıştırmadan önce tüm kiri temizlemek için sistemi temiz suyla yıkayın.

DIKKAT

Sıcak yüzey

Hafif veya orta dereceli yaralanma



- Pompalar kapalı bir giriş veya çıkış vanasına karşı sürekli olarak çalıştırılmamalıdır.

UYARI

Korozif madde

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Pompayı agresif sıvıların transferi için kullanmayın.

DIKKAT

Sıcak veya soğuk sıvı

Hafif veya orta dereceli yaralanma



- Sızan sıcak veya soğuk suyun yaralanmalara neden olmasına veya ekipmana zarar vermemesine dikkat edin.

DIKKAT

Sıcak yüzey

Hafif veya orta dereceli yaralanma



- Sıvı veya ortam sıcaklığı 40 °C'nin üzerindeyse koruyucu eldivenler kullanın.

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Yüzme havuzlarında, göletlerde vb. yerlerde suda insanlar varsa pompayı kullanmayın.

Ürün servisi Arıza tespiti

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma
- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce, elektrik beslemesini kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.



TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma
- Elektrik kablosu hasar görürse, tehlikeli durumları önlemek amacıyla üretici, yetkili servisi veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.



DIKKAT

Kimyasal tehlike

Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Ürünün yalnızca su için kullanıldığından emin olun. Ürün aşındırıcı sıvılar için kullanıldığı takdirde, ürünle çalışmaya başlamadan önce sistemi temiz su ile yıkayın.



Servis, sadece eğitimli servis personeli tarafından yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

Maksimum basma yüksekliği

Pompa tipi	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimum giriş basıncı

Pompa tipi	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Pompa tipi	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Ürünün imha edilmesi

Bu ürünün ve parçalarının hurdaya çıkartılmasında aşağıdaki kurallara dikkat edilmelidir:

1. Yerel veya özel atık toplama servisini kullanın.
2. Eğer bu mümkün değilse, en yakın Grundfos şirketi veya servisini arayın.

Ayrıca, www.grundfos.com/product/product-recycling adresindeki kullanım ömrü sonu bilgilerine bakınız.



Bir ürün üzerindeki çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürün ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünleri ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Українська (UA) Правила техніки безпеки та інша важлива інформація

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом.

Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту.

Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації.

Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Перед початком монтажу прочитайте цей документ та стислу інструкцію. Монтаж та експлуатація повинні виконуватись відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.



Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього пристрою та розуміють ризики, що з ним пов'язані.

Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Очищення і технічне обслуговування обладнання не повинні виконуватися дітьми без нагляду.



Система, в якій встановлюється цей насос, має бути розрахована на максимальний тиск насоса.



Насос пройшов випробування і призначений виключно для роботи з водою.

Призначення

Виріб призначено для перекачування чистих, ненасичених, неагресивних, нетоксичних та вибухобезпечних рідин, що не містять твердих часток або волокон. Приклади рідин:

- питна вода;
- дощова вода.

Монтаж виробу



Слід дотримуватися місцевих норм та правил щодо обмежень для ручного піднімання або переміщення.

УВАГА

Травмування ніг

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості
- Під час переміщення насоса використовуйте захисне взуття.



Електричні підключення

Виконайте електричне підключення згідно з місцевими нормами та правилами.

Перевірте, щоб напруга живлення та частота відповідали значенням, вказаним на заводській таблиці, та щоб була можливість належного заземлення.

Однофазні двигуни оснащені тепловим реле та не потребують додаткового захисту.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма.



- Перед початком будь-яких робіт із виробом переконайтеся, що живлення вимкнено й не може бути випадково ввімкнено.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Захисне заземлення мережної розетки повинно бути підключене до захисного заземлення насоса. Тому штекер повинен мати таку ж систему підключення захисного заземлення, що й мережна розетка. Якщо це не так, скористайтеся відповідним перехідником.





Стаціонарну установку рекомендується оснастити пристроєм захисного вимикання (RCCB) зі струмом вимикання < 30 мА.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- У разі використання насоса для очищення або іншого технічного обслуговування



плавальних басейнів, садових ставків або аналогічних місць переконайтеся в тому, що насос оснащено пристроєм захисного вимикання (RCCB) з номінальним залишковим робочим струмом 30 мА.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Силові кабелі без штепселя повинні приєднуватися до переривача живлення, включеного до стаціонарної проводки згідно з місцевими правилами прокладки проводки.



НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Насос повинен бути заземлений.



Пуск виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Займистий матеріал

Смерть або серйозна травма

- Забороняється використовувати насос для перекачування вогнебезпечних рідин, таких як дизельне паливо, бензин або аналогічні рідини.



УВАГА**Домішки у воді**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Перед запуском насоса слід промити систему чистою водою, щоб видалити з неї всі забруднення.

УВАГА**Гаряча поверхня**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Забороняється безперервна робота насоса з закритим вхідним або вихідним клапаном.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Корозійно-активна речовина**

Смерть або серйозна травма



- Забороняється використовувати насос для перекачування агресивних рідин.

УВАГА**Гаряча або холодна рідина**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Переконайтеся, що гаряча або холодна рідина, що витікає, не призведе до отримання травми персоналом чи пошкодження обладнання.

УВАГА**Гаряча поверхня**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Якщо температура рідини або навколишнього середовища перевищує 40 °C, надіньте захисні рукавички.

НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Забороняється використовувати насос у плавальних басейнах, садових ставках або аналогічних місцях, якщо у воді знаходяться люди.

Обслуговування виробу
Пошук несправностей

НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Якщо кабель живлення пошкоджено, з метою запобігання небезпеки він має бути замінений виробником, фахівцем сервісної служби виробника або іншим кваліфікованим спеціалістом.

УВАГА**Хімічна небезпека**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Переконайтеся, що виріб використовувався виключно для перекачування води. Якщо виріб використовувався для перекачування агресивних рідин, промийте систему чистою водою перед початком робіт на виробі.



Обслуговування
повинне проводитись
лише кваліфікованим
персоналом.

Технічні дані

Максимальний напір

Тип насоса	[м]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Максимальний тиск на вході

Тип насоса	[бар]	[МПа]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Утилізація виробу

Даний виріб, а також вузли і деталі повинні збиратися і видалятися відповідно до вимог екології:

1. Використовуйте державні або приватні служби збору сміття.
2. Якщо такі організації або фірми відсутні, зв'яжіться з найближчою філією або Сервісним центром Grundfos.

Також див. інформацію про закінчення терміну служби на сайті

www.grundfos.com/product-recycling.



Символ перекресленого сміттового контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли виріб, на якому є такий символ, добігає кінця строку служби, його слід відвезти до

пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Bosanski (BS) Sigurnosne upute i druge važne informacije

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih mjera koje treba poduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu.

Slijedite ove sigurnosne upute tokom rukovanja, instaliranja, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda.

Ove sigurnosne upute su dodatni dokument, a sve sigurnosne upute će se pojaviti ponovo u poglavljima uputa za instalaciju i rad.

Čuvajte ove sigurnosne upute na mjestu instalacije radi buduće upotrebe.



Prije instalacije, pročitajte ovaj dokument i kratke upute. Instalacija i pogon moraju biti u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima profesionalne prakse.

Ovaj proizvod mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi proizvoda i ako razumiju uključene opasnosti.



Djeca se ne smiju igrati sa proizvodom. Djeca bez nadzora ne smiju vršiti čišćenje ili održavanje proizvoda bez nadzora.



Pobrinite se da je sistem u kome se pumpa nalazi dizajniran za maksimalni pritisak pumpe.



Ova pumpa koristi se isključivo za vodoopskrbu.

Namjena

Proizvod je pogodan za pumpanje čistih, bistrh, neagresivnih i neeksplozivnih tekućina bez čvrstih čestica ili vlakana. Primjeri tekućina:

- pitka voda
- kišnica.

Montaža proizvoda



Pridržavajte se lokalnih propisa koji se tiču limita za ručno podizanje ili rukovanje.

OPREZ

Povreda nogu



Laka ili umjerena tjelesna ozljeda
- Kada rukujete pumpom koristite zaštitne cipele.

Električni priključak

Elektro povezivanje se mora izvesti u skladu sa lokalnim propisima.

Provjerite da li napon i frekvencija odgovaraju vrijednostima navedenima na natpisnoj pločici i da li je moguće ostvariti dobro uzemljenje.

Monofazni motori imaju ugrađen termo prekidač i ne treba im dodatna zaštita.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška tjelesna ozljeda.



- Prije početka bilo kakvih radova na pumpi, provjerite da li je napajanje isključeno i da li se može slučajno uključiti.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Zaštitno uzemljenje utičnice mora biti spojeno sa zaštitnim uzemljenjem pumpe. Utikač mora imati isti sistem spajanja zaštitnog uzemljenja kao i utičnica. U protivnom koristite prikladni adapter.



Preporučujemo da postavite stalnu instalaciju sa zaštitnom strujnom sklopkom (RCCB), sa strujom aktiviranja manjom od 30 mA.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Ako se pumpa koristi za čišćenje ili održavanje bazena, umjetnih jezera ili sličnih mjesta, osigurajte da se pumpa napaja preko zaštitne strujne sklopke, RCCB, sa strujom aktiviranja od 30 mA.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Napojni kablovi bez utikača moraju se priključiti na uređaj za prekid napajanja ugrađen u fiksno ožičenje, u skladu s lokalnim propisima.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Pumpa mora biti uzemljena.

Puštanje proizvoda u pogon**UPOZORENJE****Zapaljivi materijal**

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Pumpe nemojte koristiti za dizanje zapaljivih tekućina, kao što su dizel gorivo, benzin ili slične tekućine.

OPREZ**Nečistoće u vodi**

Laka ili umjerena tjelesna ozljeda



- Prije uključivanja pumpe, iz sistema isperite sve nečistoće čistom vodom.

OPREZ**Vruća površina**

Laka ili umjerena tjelesna ozljeda



- Nemojte koristiti pumpu sa zatvorenim ulaznim ili izlaznim ventilom.

UPOZORENJE**Korozivna tvar**

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Nemojte koristiti pumpu za dizanje agresivnih tekućina.

OPREZ**Vruća ili hladna tekućina**

Laka ili umjerena tjelesna ozljeda



- Osigurajte da vruća ili hladna voda koja curi ne povrijedi osoblje ili oštetiti opremu.

OPREZ**Vruća površina**

Laka ili umjerena tjelesna ozljeda



- Koristite zaštitne rukavice ako je temperatura tekućine ili okoline veća od 40 °C.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Nemojte koristiti pumpu u bazenu, vrtnim jezerima ili sličnim mjestima kada ima nekoga u vodi.

Servisiranje proizvoda Otkrivanje grešaka

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite električno napajanje. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Ako je kabl za napajanje oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti proizvođač, njegov predstavnik ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.

OPREZ

Kemijska opasnost

Laka ili umjerena tjelesna ozljeda



- Pazite da se proizvod koristi isključivo za vodu. Ako se proizvod koristio za dizanje agresivnih tekućina, prije početka rada na proizvodu, isperite ga čistom vodom.



Servis treba obavljati samo obučeno servisno osoblje.

Tehnički podaci

Maksimalni napor

Tip pumpe	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Maksimalni ulazni pritisak

Tip pumpe	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19

Tip pumpe	[bar]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili njegovi dijelovi moraju se zbrinuti na ekološki prihvatljiv način:

1. U tu svrhu koristite lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, kontaktirajte najbliže Grundfos predstavništvo ili servis.

Pogledajte i informacije za kraj radnog vijeka na www.grundfos.com/product-recycling.



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog vijeka, odnesite ga na mjesto za prikupljanje koje određuje

lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i recikliranje takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Bahasa Indonesia (ID) Petunjuk keselamatan dan informasi penting lainnya

Terjemahan dari versi asli bahasa Inggris

Petunjuk keselamatan ini memberikan gambaran ringkas tentang langkah pencegahan yang terkait dengan penggunaan produk ini.

Perhatikan petunjuk keselamatan ini selama menangani, memasang, mengoperasikan, merawat, menyervis dan memperbaiki produk ini.

Petunjuk keselamatan ini adalah dokumen tambahan, dan semua petunjuk keselamatan akan ada lagi di dalam bagian yang terkait dengan petunjuk pemasangan dan pengoperasian.

Simpanlah petunjuk keselamatan ini untuk menjadi rujukan jika suatu saat dibutuhkan.



Sebelum pemasangan, bacalah dokumen ini dan panduan ringkas. Pemasangan dan pengoperasian harus sesuai dengan regulasi setempat serta pedoman penggunaan yang benar.



Perangkat ini dapat digunakan oleh anak berusia 8 tahun atau lebih dan orang dengan gangguan fisik, sensor atau mental atau kurang pengalaman atau pengetahuan jika mereka di bawah pengawasan atau diberi tahu cara menggunakan perangkat yang aman serta memahami bahayanya.

Anak-anak dilarang memainkan mesin ini. Pembersihan dan pemeliharaan perangkat ini tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.



Pastikan sistem di mana pompa dimasukkan harus dirancang untuk tekanan pompa maksimum.



Pompa ini telah dievaluasi hanya untuk digunakan dengan air.

Kegunaan

Produk ini cocok untuk memompa cairan yang encer, bersih, nonagresif, non-beracun dan non-eksplosif yang tidak mengandung partikel padat atau serat. Contoh cairan:

- air minum
- air hujan.

Memasang produk



Patuhi peraturan setempat tentang pengangkatan atau penanganan secara manual.

HATI-HATI

Bahaya tertimpa kaki



Luka ringan atau sedang
- Kenakan sepatu pengaman ketika menangani pompa.

Sambungan listrik

Lakukan penyambungan ke listrik sesuai dengan regulasi setempat.

Pastikan tegangan listrik dan frekuensinya sama dengan angka yang tertera pada pelat label dan jika memungkinkan buatlah sambungan arde yang baik.

Motor satu fasa dilengkapi sakelar termal sehingga tidak diperlukan pelindung motor tambahan.

BAHAYA

Kejut listrik

Kematian atau luka serius.



- Sebelum menangani produk ini, pastikan pasokan listrik sudah dimatikan dan tidak akan menyala tanpa disengaja.

BAHAYA

Kejut listrik

Kematian atau luka serius

- Arde pengaman pada soket listrik harus dihubungkan ke arde pengaman pada pompa. Oleh karenanya steker harus memiliki sistem koneksi PE yang sama dengan soket listrik. Jika tidak sama, gunakanlah adaptor yang sesuai.



Kami menyarankan pemasangan permanen dengan RCCB (pemutus sirkuit arus sisa) dengan arus kerja kurang dari 30 mA.

BAHAYA**Kejutan listrik**

Kematian atau luka serius

- Jika pompa digunakan untuk membersihkan atau melakukan perawatan di kolam renang, kolam atau tempat serupa, pastikan pompa dilengkapi RCCB atau pemutus sirkuit arus sisa, dengan arus kerja 30 mA.

**BAHAYA****Kejutan listrik**

Kematian atau luka serius

- Kabel catu daya tanpa steker harus disambungkan ke perangkat penghubung catu daya yang tergabung dalam kabel tetap sesuai dengan peraturan setempat terkait pemasangan kabel.

**BAHAYA****Kejutan listrik**

Kematian atau luka serius

- Pompa harus dihubungkan dengan konduktor ke tanah (arde).

**Menghidupkan produk****PERINGATAN****Barang mudah terbakar**

Kematian atau luka serius

- Jangan gunakan pompa untuk cairan yang mudah terbakar, seperti minyak diesel, bensin atau cairan sejenis.

**HATI-HATI****Kotoran dalam air**

Luka ringan atau sedang

- Siram sistem dengan air bersih untuk menghilangkan kotoran sebelum menghidupkan pompa.



HATI-HATI**Permukaan panas**

Luka ringan atau sedang

- Jangan menjalankan pompa terus menerus dengan katup hisap atau saluran dorong tertutup.

**PERINGATAN****Bahan berkarat**

Kematian atau luka serius



- Jangan gunakan pompa untuk cairan agresif.

HATI-HATI**Cairan panas atau dingin**

Luka ringan atau sedang

- Pastikan cairan dingin atau panas yang keluar tidak membahayakan orang atau merusak peralatan.

**HATI-HATI****Permukaan panas**

Luka ringan atau sedang

- Pakailah sarung tangan pelindung jika cairan atau suhu sekitar lebih dari 40 °C.

**BAHAYA****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Jangan gunakan pompa di kolam renang, kolam taman, atau tempat serupa jika masih ada orang di dalam air.



Menyervis produk
Pencarian masalah

BAHAYA**Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Matikan pasokan listrik sebelum menangani produk ini. Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.



BAHAYA

Kejutan listrik

Kematian atau luka serius

- Kabel pasokan listrik yang rusak harus diganti oleh pihak produsennya, agen servis dari produsen atau orang yang ahli agar tidak timbul bahaya.



HATI-HATI

Bahaya kimia

Luka ringan atau sedang

- Pastikan bahwa produk selama ini hanya digunakan untuk air. Jika produk telah digunakan untuk memompa cairan agresif, bilas sistem dengan air bersih sebelum Anda mulai mengerjakan produk.



Servis hanya boleh dilakukan oleh petugas yang terlatih.



Data teknis

Head maksimum

Tipe pompa	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Tekanan hisap maksimum

Tipe pompa	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3.8	0.38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3.3	0.33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2.6	0.26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1.9	0.19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1.8	0.18
JPA 12-41	3.9	0.39
JPA 12-51	2.9	0.29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1.8	0.18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1.3	0.13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0.6	0.06
JPC 5-48	1.2	0.12
JPD 4-47 PT	1.3	0.13
JPD 4-54 PT	0.6	0.06
JPD 5-61 PT	1.9	0.19
JPD 8-62 PT	1.8	0.18
MQ3-25	5	0.50
MQ3-35	4	0.40
MQ3-45	3	0.30
NS 3-40	2	0.20
NS 4-23	3.7	0.37
NS 5-33	2.7	0.27
NS 5-50	3	0.30
NS 5-60	2	0.20
NS 6-30	3	0.30
NS 6-40	2	0.20
NS 13-18	4.2	0.42
NS 30-18	4.2	0.42
NS 30-30	3	0.30
NS 30-36	2.4	0.24
PF 1-30	3	0.30
PF 2-50	5	0.50

Membuang produk

Produk ini beserta komponennya harus dibuang dengan cara yang ramah lingkungan:

1. Gunakan layanan pengumpul sampah pemerintah atau pun swasta.
2. Jika ini tidak memungkinkan, hubungi pusat servis atau perusahaan Grundfos terdekat.

Lihat juga informasi akhir masa pakai di www.grundfos.com/product-recycling.



Simbol keranjang sampah disilang pada produk berarti produk harus dibuang secara terpisah dari limbah rumah tangga. Produk dengan simbol ini berarti masa pakainya sudah berakhir, bawalah ke pusat pengumpulan yang ditunjuk

oleh otoritas pembuangan limbah setempat. Pengumpulan dan daur ulang yang terpisah dari produk tersebut akan membantu melindungi kesehatan lingkungan dan manusia.

Қазақша (KZ) Қауіпсіздік ережелері мен басқа да маңызды ақпарат

Ағылшын түпнұсқалық данасының аудармасы

Бұл қауіпсіздік ережелері осы өніммен жасалынған кез келген жұмысқа байланысты қабылданатын сақтық шараларының қысқаша шолуы болып табылады.

Осы өнімді өңдеу, орнату, пайдалану, сақтау, техникалық қызмет көрсету және жөндеу кезінде аталған қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Бұл техникалық қауіпсіздік ережелері қосымша құжат болып табылады және барлық қауіпсіздік ережелері орнату мен пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың сәйкес бөлімдерінде қайта көрсетіледі.

Осы техникалық қауіпсіздік ережелерін келешекте пайдалану үшін орнату аймағында сақтап қойыңыз.

Орнатуға кіріспес бұрын, осы құжатты және қысқаша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Орнату мен пайдалану әрекеті жергілікті ережелер мен жұмыс жүргізу тәжірибесінің қабылданған заңдарына сәйкес орындалуы қажет.



Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқан балаларға, физикалық, ақыл-ой қабілеті шектеулі, құрылғыны пайдалану тәжірибесі не білімі жоқ адамдар қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларымен және қолдану барысында мүмкін болатын зиян-зардабымен танысса ғана пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы керек. Балалар тазалауды және пайдаланушылық техникалық қызмет көрсетуді қадағалаусыз орындамауы керек



Сорғы орнатылған жүйенің ең жоғарғы сорғы қысымына арналғандығына көз жеткізіңіз.



Бұл сорғы тек сумен жұмыс істеуге арналған.

Мақсатты пайдалану

JPA, JPC JPD, NS, PF және MQ сорғылары мен бустерлері ауыз сумен жабдықтау үшін және құрамында қатты бөлшектері немесе талшықтары жоқ таза, сұйық, атқыламайтын және жарылу қаупін тудырмайтын сұйықтықтарды айдап шығару үшін жарамды. Сұйықтықтардың үлгілері:

Сұйықтықтардың үлгілері:

- ауыз су
- жаңбыр суы.

Өнімді орнату



Қолмен көтеруге немесе қолдануға қатысты орнату шектерінің жергілікті реттеулерін қараңыз.

САҚТАН

Аяқ жарақаты



Жеңіл немесе орташа дене жарақаты
- Сорғымен жұмыс істеу барысында арнайы қорғаныш аяқ киімін пайдаланыңыз.

Электр жабдығын жалғау

Электр жабдығын қосуды жергілікті ережелерге сәйкес жүргізу керек.

Қуат көзі вольтажы мен жиілігінің фирмалық тақтайшада көрсетілген мәндерге сәйкес келуін және жерге жақсы тұйықталғанын тексеріңіз.

Бір фазалы қозғалтқыштарда ендірілген жылу релесі бар және оларға қосымша қорғаныш керек емес.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты.

- Өніммен жұмыс жасауды бастамас бұрын, электрлік қуат көзінің өшірілгеніне және оның байқаусызда қосылуына жол бермейтін барлық шаралардың жасалғанына көз жеткізіңіз.



ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Ашалы розетканың қорғаныс жерге тұйықталуы сорғыштың қорғаныс жерге тұйықталуына қосылуы керек. Сондықтан, штепсель айырының РЕ қосылым жүйесі сол ашалы розетканыкімен бірдей болуы тиіс. Болмаса, жарамды адаптерді пайдаланыңыз.





Тұрақты қондырғыны қалдық тоқты ажыратқышпен, қорғаныштық өшіру құрылғысымен және 30 мА-дан төмен өшіру тоғымен жабдықтауыңызды ұсынамыз.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Егер сорғы жүзу бассейндерін, бау-бақша тоғандарын немесе осыларға ұқсас жерлерді тазалау немесе басқа да қызмет түрлерін көрсету мақсатында пайдаланылса, онда сорғының қалдық тоқты ажыратқышпен, қорғаныштық өшіру құрылғысымен және 30 мА өшіру тогымен жабдықталғанына көз жеткізіңіз.



ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Ашасы жоқ сорғыларды контакт арасындағы ең аз аралық саңылауы барлық фазада 3 мм болатын сыртқы ажыратқыш арқылы бекітілген электр сымдар жүйесіне қосу қажет.



ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Сорғыны жерге орнату керек.



Өнімді іске қосу

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өрт қаупі бар материал

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Сорғыны дизельдік отын, бензин немесе осыларға ұқсас сұйықтықтар сияқты оңай жанғыш сұйықтықтар үшін пайдаланбаңыз.



САҚТАН**Судағы қоспалар**

Жеңіл немесе орташа дене жарақаты



- Сорғыны іске қосу алдында барлық ластануларды жою үшін жүйені таза сумен шайыңыз.

САҚТАН**Ыстық аумақ**

Жеңіл немесе орташа дене жарақаты



- Сорғыны жабық кіріс немесе шығыс клапанмен үздіксіз қоспаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**Коррозиялық заттек**

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты



- Сорғыны агрессивті сұйықтықтарға пайдаланбаңыз.

САҚТАН**Ыстық немесе суық сұйықтық**

Жеңіл немесе орташа дене жарақаты



- Ағып кеткен ыстық



- немесе суық сұйықтық адамға немесе жабдыққа зиян келтіруін болдырмаңыз.

САҚТАН**Ыстық аумақ**

Жеңіл немесе орташа дене жарақаты



- Егер сұйықтық немесе орта температурасы 40 °C-тан жоғары болса, қорғаныс қолғаптарын пайдаланыңыз.

ҚАУІПТІ**Электр тогымен зақымдану**

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты



- Егер судың ішінде адамдар бар болса, онда сорғыны жүзу бассейндерінде, бау-бақша тоғандарында немесе осыларға ұқсас жерлерде пайдаланбаңыз.

Өнімге қызмет көрсету Ақаулықтарды шолу

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты



- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз. қуат кернеуін кездейсоқ қосылуын болдырмау үшін барлық шараларды қолдану керек.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты



- Егер қуат кабелі зақымдалған болса, қауіпті жағдайдың алдын алу үшін оны өндіруші, оның сервистік қызметінің маманы немесе сол сияқты білікті адамдар ауыстыруы керек.

САҚТАН

Химиялық қауіп

Жеңіл немесе орташа дене жарақаты



- Өнімнің су үшін қолданылғанын көз жеткізіңіз. Егер өнім агрессивті сұйықтықты қайтара айдау үшін қолданылса, өніммен жұмыс басталар алдында жүйені таза сумен жуыңыз.



Қызмет көрсету тек білімді қызмет көрсету қызметкерлерімен орындалуы қажет.

Техникалық деректер

Ең жоғарғы қысым

Сорғы түрі	[м]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Кірістегі ең жоғарғы қысым

Сорғы түрі	[бар]	[МПа]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18

Сорғы түрі	[бар]	[МПа]
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Өнімді қоқысқа тастау

Бұл бұйым, сондай-ақ, тораптар мен бөлшектер экология талаптарына сәйкес жойылуы тиіс:

1. Қоғамдық немесе жеке қоқыс жинау қызметтерін пайдаланыңыз.
2. Егер мұндай ұйымдар немесе фирмалар болмаса, жақын орналасқан филиалмен немесе Grundfos сервис орталығымен хабарласыңыз.

Сонымен қатар, қолданылу мерзімінің аяқталуы туралы ақпаратты www.grundfos.com/product-recycling сайтынан қараңыз.



Өнімде сызылған жылжымалы қоқыс жәшігі оның тұрмыстық қалдықтардан бөлек залалсыздандырылуы керек екенін білдіреді. Осы белгімен белгіленген өнімнің пайдалану мерзімі аяқталған кезде оны жергілікті ұйыммен бекітілген залалсыздандыру орнына жеткізіңіз. Қалдықты бөлектеп жинау және кейбір өнімдерді қайта өңдеу қоршаған орта мен адамның денсаулығын сақтауға көмектеседі.

Македонски (МК) Безбедносни упатства и други важни информации

Превод на изворната верзија на англиски јазик

Во овие безбедносни упатства е даден краток преглед на безбедносните мерки на претпазливост што треба да се преземат во врска со каква било работа што се извршува на овој производ.

Придржувајте се кон овие безбедносни упатства при употреба, монтирање, ракување, одржување, сервисирање и поправка на овој производ.

Овие безбедносни упатства се додатен документ, а сите безбедносни упатства ќе се појават повторно во соодветните делови од упатствата за монтирање и ракување.

Чувајте ги овие безбедносни упатства на местото каде што е монтиран производот во случај да ви притрбаат во иднина.

Пред монтирањето, прочитајте го овој документ и краткиот прирачник.



Монтирањето и ракувањето мора да бидат во согласност со локалните регулативи и прифатените кодекси за добра практика.



Овој уред може да го употребуваат деца над осумгодишна возраст и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење ако се под надзор или ако имаат добиено упатства за безбедна употреба на уредот и ги сфаќаат потенцијалните ризици.

Децата не смеат да си играат со уредот. Деца не смеат да го чистат и одржуваат уредот без надзор.

Погрижете се системот во којшто се вградува пумпата да биде проектиран за максимален притисок на пумпата.



Оваа пумпа е проценета само за користење со вода.



Примена

Производот е соодветен за пумпање чисти, тенки, неагресивни, нетоксични и неексплозивни течности што не содржат цврсти честички или влакна. Примери за течности:

- вода за пиење
- дождовница.

Монтирање на производот



Следете ги локалните регулативи за ограничувања за рачно подигнување или управување.

ОПОМЕНА

Повреди на нозете



Лесна или умерена телесна повреда

- Користете заштитни обувки кога ракувате со пумпата.

Електричен приклучок

Извршете го поврзувањето со електричната мрежа според локалните прописи.

Проверете дали напонот на напојувањето и фреквенцијата соодветствуваат на вредностите наведени на натписната плочка и дали е можно да се направи добро заземјување.

Монофазните мотори имаат термички прекинувач и за нив не е потребна дополнителна заштита на моторот.

ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда.

- Пред да започнете да извршувате каква било работа на производот, бидете сигурни дека напојувањето со електрична енергија е исклучено и дека не може ненамерно да биде вклучено повторно.



ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда

- Заштитното заземјување на приклучницата на штекерот мора да биде поврзано со заштитното заземјување на пумпата. Според тоа, приклучокот мора да го има истиот РЕ систем за поврзување како оној на приклучницата на штекерот. Ако не, користете соодветен адаптер.



При трајна инсталација, препорачуваме вградување на склопка на диференцијална струја, RCCB, со струја на исклучување < 30 mA.



ОПАСНОСТ**Електричен уд**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Ако пумпата се користи за чистење или друго одржување на базени за пливање, езерца во градини или слични места, погрижете се пумпата да биде снабдена преку склопка на диференцијална струја, RCCB, со активирачка струја од 30 mA.

**ОПАСНОСТ****Електричен уд**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Каблите за напојување со ел. енергија мора да бидат поврзани со приклучок со кој се исклучува уредот вграден во фиксното поврзување на каблите во согласност со локалните правила за поврзување на каблите.

**ОПАСНОСТ****Електричен уд**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Пумпата мора да биде заземјена.



Вклучување на производот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**Запалив материјал**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Немојте да ја употребувате пумпата за запаливи течности, како на пример нафта, бензин или слични течности.

**ОПОМЕНА****Нечистотии во водата**

Лесна или умерена телесна повреда

- Измијте го системот со чиста вода за да ги отстраните сите нечистотии пред да ја вклучите пумпата.

**ОПОМЕНА****Жешка површина**

Лесна или умерена телесна повреда

- Немојте да ја пуштате пумпата да работи подолго време со затворен доведен или одводен вентил.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**Корозивна супстанција**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Немојте да ја користите пумпата за агресивни течности.

ОПОМЕНА**Жешка или студена течност**

Лесна или умерена телесна повреда



- Погрижете се жешката или студената течност што протекува да не предизвика повреда на лицата или оштетување на опремата.

**ОПОМЕНА****Жешка површина**

Лесна или умерена телесна повреда

- Користете заштитни ракавици ако температурата на течноста или амбиенталната температура се повисоки од 40 °C.

**ОПАСНОСТ****Електричен уд**

Смрт или сериозна телесна повреда



- Немојте да ја користите пумпата во базени за пливање, езерца во градини или слични места ако има луѓе во водата.

Сервисирање на производот
Утврднување на дефект

ОПАСНОСТ**Електричен уд**

Смрт или сериозна телесна повреда



- Пред да започнете да работите на производот, исклучете го напојувањето со електрична енергија. Погрижете се да се оневозможи ненамерно вклучување на напојувањето со електрична енергија.

ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда

- Ако кабелот за напојување со електрична енергија е оштетен, мора да биде заменет од страна на производителот, негов агент за сервисирање или лице со слични квалификации со цел да се избегне опасност.



ОПОМЕНА

Хемиска опасност

Лесна или умерена телесна повреда

- Погрижете се производот да се користи само за вода.



Ако производот се има користено за пумпање агресивни течности, измијте го системот со чиста вода пред да започнете да работите на производот.



Сервисирањето треба да го извршува само персонал обучен за сервисирање.

Технички податоци

Максимален напор

Тип на пумпа	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Максимален влезен притисок

Тип на пумпа	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

Отстранување на производот во отпад

Отстранувањето на овој производ или неговите делови мора да се изврши на начин со кој не се загрозува животната средина:

1. Користете ги јавните или приватните служби за собирање отпад.
2. Ако ова не е возможно, обратете се во најблиската компанија на Grundfos или работилница за сервисирање.

Видете ги информациите за крај на работниот век на www.grundfos.com/product-recycling.



Симболот со прецртана корпа за отпадоци на тркала на производот значи дека мора да се отстрани во отпад одделно од домашниот отпад.

Кога производ означен со овој симбол ќе стигне до крајот на својот работен век, однесете го на место за собирање отпад означено од стран на локалните комунални служби. Одделното собирање и рециклирање на таквите производи ќе помогне при заштита на животната средина и здравјето на луѓето.

Malaysia (MY) Arahan keselamatan dan maklumat penting lain

Terjemahan versi asal bahasa Inggeris

Arahan keselamatan ini memberikan gambaran keseluruhan pantas bagi langkah keselamatan yang perlu diambil berkaitan dengan sebarang kerja mengenai produk ini.

Patuhi arahan keselamatan ini semasa pengendalian, pemasangan, operasi, penyelenggaraan, servis dan pembaikan produk ini.

Arahan keselamatan ini adalah dokumen tambahan, dan semua arahan keselamatan akan muncul lagi dalam bahagian yang relevan bagi arahan pemasangan dan pengendalian.

Simpan arahan keselamatan ini di tapak pemasangan untuk rujukan masa hadapan.

Sebelum memasang,
baca dokumen ini dan
panduan ringkas.



Pemasangan dan
pengendalian mesti
mematuhi peraturan
tempatan dan
tataamalan baik yang
diterima.

Peralatan ini boleh
digunakan oleh
kanak-kanak yang
berumur 8 tahun ke atas
dan orang kurang upaya
dari segi fizikal, deria
dan mental atau kurang
pengalaman serta
pengetahuan jika
mereka diberikan
penyeliaan atau arahan
berkenaan penggunaan
peralatan dalam cara
yang selamat serta
memahami bahaya yang
terlibat.



Kanak-kanak tidak harus
bermain dengan
peralatan ini.

Pembersihan dan
penyelenggaraan
pengguna tidak harus
dilakukan oleh
kanak-kanak tanpa
penyeliaan.

Pastikan sistem di mana
pam dipasang mestilah
direka bentuk untuk
tekanan pam
maksimum.



Pam ini telah diperiksa
untuk penggunaan
dengan air sahaja.



Penggunaan yang ditujukan

Produk ini sesuai untuk mengepam cecair bersih, nipis, tidak agresif, tidak toksik dan tidak boleh meletup tanpa zarah atau fiber pejal. Contoh cecair:

- air yang boleh diminum
- air hujan.

Memasang produk



Patuhi peraturan tempatan berkenaan had bagi pengangkatan atau pengendalian manual.

AWAS

Kecederaan pada kaki



Kecederaan diri yang kecil atau sederhana

- Gunakan kasut keselamatan semasa mengendalikan pam.

Sambungan elektrik

Laksanakan sambungan elektrik menurut peraturan tempatan.

Periksa bahawa voltan dan frekuensi bekalan selaras dengan nilai yang dinyatakan pada plat nama dan ia mampu untuk membuat sambungan bumi yang baik.

Motor fasa tunggal menggabungkan suis haba dan tidak memerlukan perlindungan motor tambahan.

BAHAYA

Kejut elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius.



- Sebelum menjalankan sebarang kerja pada produk, pastikan supaya bekalan kuasa telah dimatikan dan bahawa ia tidak dapat dihidupkan secara tidak sengaja.

BAHAYA

Kejut elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius



- Pelindung bumi outlet soket perlu disambungkan kepada pelindung bumi pam. Oleh itu, palam perlu mempunyai sistem sambungan PE bagi outlet soket tersebut. Jika tidak, gunakan adapter bersesuaian.



Kami mencadangkan supaya anda menyambung pemasangan kekal dengan pemutus litar arus sisa (RCCB) dengan arus penyadung kurang daripada 30 mA.

BAHAYA

Kejut elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Jika pam digunakan untuk pembersihan atau penyelenggaraan kolam renang, kolam taman atau tempat yang seumpamanya, pastikan pam dibekalkan melalui pemutus litar arus sisa, RCCB, dengan arus sisa operasi berkadar 30 mA.



BAHAYA

Kejut elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Kabel bekalan kuasa tanpa palam perlu disambungkan ke peranti pemutusan bekalan dimasukkan dalam pendawaian tetap berdasarkan peraturan pendawaian tempatan.



BAHAYA

Kejut elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Pam perlu dibumikan.



Memulakan produk

AMARAN

Bahan mudah terbakar

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Jangan gunakan pam tersebut untuk cecair mudah bakar, seperti minyak diesel, petrol atau cecair seumpamanya.



AWAS

Kekotoran dalam air

Kecederaan diri yang kecil atau sederhana

- Jirus sistem dengan air bersih untuk membuang semua kotoran sebelum anda memulakan pam.



AWAS

Permukaan panas

Kecederaan diri yang kecil atau sederhana

- Jangan jalankan pam berterusan dengan injap salur masuk atau salur keluar tertutup.



AMARAN**Bahan mengkakis**

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Jangan gunakan pam untuk cecair agresif.

**AWAS****Cecair panas atau sejuk**

Kecederaan diri yang kecil atau sederhana

- Pastikan air panas atau air sejuk yang keluar tidak mencederakan orang atau merosakkan peralatan.

**AWAS****Permukaan panas**

Kecederaan diri yang kecil atau sederhana

- Gunakan sarung tangan pelindung jika cecair atau suhu ambien lebih tinggi daripada 40 °C.

**BAHAYA****Kejutatan elektrik**

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Jangan gunakan pam dalam kolam renang, kolam taman atau tempat seumpamanya jika ada orang di dalam air.



Menservis produk
Pencarian kerosakan

BAHAYA**Kejutatan elektrik**

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Matikan bekalan kuasa sebelum memulakan sebarang kerja pada produk. Pastikan bekalan kuasa tidak boleh dihidupkan dengan tidak sengaja.



BAHAYA

Kejutan elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius



- Jika kabel bekalan kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, agen servis pengilang atau seseorang yang mempunyai kelayakan yang serupa untuk mengelakkan bahaya.

AWAS

Bahaya bahan kimia

Kecederaan diri yang kecil atau sederhana



- Pastikan produk hanya digunakan untuk air. Jika produk telah digunakan untuk mengepam cecair agresif, siram sistem dengan air bersih sebelum anda memulakan kerja pada produk.



Servis hendaklah dilakukan hanya oleh kakitangan servis yang terlatih.

Data teknikal

Turus maksimum

Jenis pam	[m]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

Tekanan salur masuk maksimum

Jenis pam	[bar]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3.8	0.38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3.3	0.33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2.6	0.26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1.9	0.19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1.8	0.18
JPA 12-41	3.9	0.39
JPA 12-51	2.9	0.29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1.8	0.18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1.3	0.13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0.6	0.06
JPC 5-48	1.2	0.12
JPD 4-47 PT	1.3	0.13
JPD 4-54 PT	0.6	0.06
JPD 5-61 PT	1.9	0.19
JPD 8-62 PT	1.8	0.18
MQ3-25	5	0.50
MQ3-35	4	0.40
MQ3-45	3	0.30
NS 3-40	2	0.20
NS 4-23	3.7	0.37
NS 5-33	2.7	0.27
NS 5-50	3	0.30
NS 5-60	2	0.20
NS 6-30	3	0.30
NS 6-40	2	0.20
NS 13-18	4.2	0.42
NS 30-18	4.2	0.42
NS 30-30	3	0.30
NS 30-36	2.4	0.24
PF 1-30	3	0.30
PF 2-50	5	0.50

Melupuskan produk

Produk ini atau bahagian-bahagiannya mesti dilupuskan dengan cara yang tidak menjejaskan alam sekitar:

1. Gunakan perkhidmatan pengumpulan sisa awam atau swasta.

Jika ini tidak mungkin dilakukan, hubungi syarikat atau bengkel servis Grundfos yang terdekat.

Lihat juga maklumat akhir hayat di www.grundfos.com/productrecycling.



Simbol tong sampah beroda dipangkah pada produk bermakna ia perlu dilupuskan berasingan daripada sisa isi rumah. Apabila produk ditanda dengan simbol ini mencapai akhir hayatnya, bawanya ke pusat pengumpulan yang ditetapkan pihak berkuasa pelupusan sisa tempatan. Pengumpulan dan kitar semula berasingan produk seumpamanya akan membantu melindungi alam sekitar dan kesihatan manusia.

التخلص من المنتج

يجب التخلص من هذا المنتج أو أجزاء منه بطريقة صحيحة
بالتالي:

1. استخدم خدمة جمع النفايات العامة أو الخاصة.
 2. إذا لم يكن هذا ممكناً، اتصل بأقرب شركة جروندفوس أو ورشة خدمة.
- انظر أيضاً معلومات نهاية عمر المعدة على
www.grundfos.com/product-recycling



يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز، خذه إلى نقطة التجميع المخصصة من قبل سلطات التخلص من النفايات المحلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية البيئة وصحة الإنسان.

نوع المضخة	[بار]	[ميجا باسكال]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3,8	0,38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3,3	0,33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2,6	0,26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1,9	0,19
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1,8	0,18
JPA 12-41	3,9	0,39
JPA 12-51	2,9	0,29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1,8	0,18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1,3	0,13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0,6	0,06
JPC 5-48	1,2	0,12
JPD 4-47 PT	1,3	0,13
JPD 4-54 PT	0,6	0,06
JPD 5-61 PT	1,9	0,19
JPD 8-62 PT	1,8	0,18
MQ3-25	5	0,50
MQ3-35	4	0,40
MQ3-45	3	0,30
NS 3-40	2	0,20
NS 4-23	3,7	0,37
NS 5-33	2,7	0,27
NS 5-50	3	0,30
NS 5-60	2	0,20
NS 6-30	3	0,30
NS 6-40	2	0,20
NS 13-18	4,2	0,42
NS 30-18	4,2	0,42
NS 30-30	3	0,30
NS 30-36	2,4	0,24
PF 1-30	3	0,30
PF 2-50	5	0,50

البيانات التقنية

علو الضغط الأقصى

[م]	نوع المضخة
42	JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H
47	JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V
54	JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V
61	JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V
62	JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V
41	JPA 12-41
51	JPA 12-51
42	JPC 3-42 / JPC 3-42 PT
47	JPC 4-47 / JPC 4-47 PT
54	JPC 4-54 / JPC 4-54 PT
48	JPC 5-48
47	JPD 4-47 PT
54	JPD 4-54 PT
61	JPD 5-61 PT
62	JPD 8-62 PT
25	MQ3-25
35	MQ3-35
45	MQ3-45
40	NS 3-40
23	NS 4-23
33	NS 5-33
50	NS 5-50
60	NS 5-60
30	NS 6-30
40	NS 6-40
18	NS 13-18
18	NS 30-18
30	NS 30-30
36	NS 30-36
30	PF 1-30
50	PF 2-50

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- في حالة تلف

كابل إمداد الطاقة،

يجب استبداله بواسطة

الشركة المصنعة، أو وكيل

خدماتها أو أشخاص مؤهلين

على نحو مماثل لتجنب

الخطر.



تنبيه

المخاطر الكيميائية

إصابة شخصية بسيطة أو

متوسطة

- تأكد من استخدام

المنتج للماء فقط. إذا تم

استخدام المنتج لضخ

سوائل ضارة كيميائياً،

فاشطف النظام بماء

نظيف قبل أن تبدأ العمل

على المنتج.



يجب أن يقوم بأداء الخدمة

أفراد خدمة مدربين.



خطر**صدمة كهربائية**

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- لا تستخدم المضخة في حمامات السباحة، أو برك الحدايق أو الأماكن المماثلة عند وجود أشخاص في الماء.

**خدمة المنتج****تحديد العطل****خطر****صدمة كهربائية**

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج. تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

**تنبيه****سطح ساخن**

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة

- لا تشغل المضخة باستمرار في حال إغلاق صمام الدخول أو الخروج.

**تحذير****مادة أكالة**

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- لا تستخدم المضخة لضخ سوائل ضارة كيميائياً.

**تنبيه****السوائل الساخنة أو الباردة**

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة

- احرص على عدم تسبب السائل الساخن أو البارد المنفلت في إصابة الأشخاص أو تلف المعدة.

**تنبيه****سطح ساخن**

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة

- استخدم القفازات الواقية إذا كانت درجة حرارة السائل أو درجة الحرارة المحيطة أعلى من 40 درجة مئوية.



خطر**صدمة كهربائية**

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يجب توصيل الأرضي الواقى للمقبس بالأرضي الواقى للمضخة. لذلك يجب أن يكون للقابس نفس نظام توصيل PE (الأرضي الواقى) مثل المقبس. وإذا لم يكن كذلك، استخدم مهائناً مناسباً.

**خطر****صدمة كهربائية**

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يجب توصيل كابلات الإمداد بالطاقة غير المزودة بمقبس بجهاز فاصل للطاقة مُدمج في السالك الثابت وفقاً لقواعد تركيب الأسلاك المحلية.

**خطر****صدمة كهربائية**

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يجب تأريض المضخة.

تشغيل المنتج

تحذير**مادة سريعة الاشتعال**

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- لا تستخدم المضخة للسوائل القابلة

للاشتعال مثل السولار أو البنزين أو سوائل مماثلة.

**تنبيه****شوائب بالماء**

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة

- اغسل النظام باستخدام ماء نظيف لإزالة جميع الشوائب قبل تشغيل المضخة.

**خطر****صدمة كهربائية**

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- إذا استخدمت المضخة للتنظيف أو لأعمال

الصيانة الأخرى لحمامات السباحة أو برك الحدائق

أو أماكن مماثلة، تأكد من أن المضخة يتم تزويدها

بالقدرة من خلال قاطع دائرة للتيار المتخلف،

RCCB، له تيار تشغيل متبقي مقنن يبلغ 30

مللي أمبير.



ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي تتخذ فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج.

التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء معاملة وتركيب وتشغيل وصيانة وخدمة وإصلاح هذا المنتج.

تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية، وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام الخاصة بتعليمات التركيب والتشغيل.

احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

هذه المضخة جرى تقييمها للاستعمال مع الماء فقط.



الاستخدام المخصص

المنتج مناسب لضخ سائل نظيفة وخفيفة ولا تحتوي على عوامل كيميائية ضارة وقابلة للانفجار ولا تحتوي أيضاً على جسيمات أو ألياف صلبة. أمثلة السوائل:

- ماء الشرب
- ماء المطر

تركيب المنتج

التزم بالوائح المحلية المتعلقة بقيود الرفع أو التعامل اليدويين.



تنبيه

سحق القدمين

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة
- استخدم أحذية سلامة عند التعامل مع المضخة.



التوصيلات الكهربائية

نفذ التوصيل الكهربائي وفقاً للوائح المحلية. تحقق من أن فلطية وتردد الإمداد يتوافقان مع القيم المذكورة بلوحة اسم الموديل وأنه من الممكن عمل توصيل أرضي جيد.

تشتمل المحركات أحادية الطور على مفتاح حراري ولا تتطلب حماية إضافية للمحرك.

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة.

- قبل البدء في أي عمل بالمنتج، تأكد من فصل إمداد القدرة وأنه لا يمكن توصيله من غير قصد.



قبل التركيب، اقرأ هذه

الوثيقة والدليل السريع.

يجب أن يلتزم التركيب

والتشغيل بالوائح

المحلية والقوانين

المقبولة للممارسة الجيدة.



هذا المنتج يمكن أن

يستخدمه الأطفال الذين

يبلغون من العمر 8 أعوام

فأكبر والأشخاص الذين

يعانون نقصاً في القدرات

الجسدية أو الحسية أو

العقلية أو تنقصهم الخبرة

والمعرفة إذا كانوا تحت

إشراف أو تم تعليمهم

طريقة استخدام المنتج

بطريقة آمنة وبفهمون

الأخطار المرتبطة باستخدام

الجهاز.



يجب عدم عبث الأطفال في

هذا المنتج. يجب على

الأطفال عدم تنظيف أو

صيانة المنتج إلا إذا كانوا

تحت إشراف.

تأكد من أن النظام الذي تدمج

فيه المضخة مصمم لضغط

المضخة الأقصى.



ไทย (TH) คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยและข้อมูลสำคัญอื่นๆ

คำแปลของเวอร์ชันต้นฉบับภาษาอังกฤษ

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยดังกล่าวจะให้ภาพรวมโดยสังเขปเกี่ยวกับข้อควรระวังด้านความปลอดภัยที่จะต้องดำเนินการในการทำงานกับผลิตภัณฑ์นี้

ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยดังกล่าวขณะทำการเคลื่อนย้าย ติดตั้ง ใช้งาน ดูแลรักษา ให้บริการ และซ่อมแซมผลิตภัณฑ์

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยดังกล่าวเป็นเอกสารเพิ่มเติมและจะมีคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยทั้งหมดอีกครั้งในบทที่เกี่ยวข้องกับคำแนะนำในการติดตั้งและการใช้งาน

เก็บคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยนี้ไว้ในจุดที่ทำการติดตั้งสำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต

ก่อนการติดตั้ง
โปรดอ่านเอกสารนี้และคู่มือฉบับย่อ



การติดตั้งและการใช้งานต้องเป็นไปตามระเบียบข้อบังคับของท้องถิ่นและประมวลหลักปฏิบัติที่ดีซึ่งเป็นที่ยอมรับ

ผลิตภัณฑ์นี้สามารถใช้งานได้โดยเด็กที่มีอายุ 8

ปีขึ้นไป

และบุคคลที่ด้อยความสามารถทางร่างกาย

ทางประสาทสัมผัส

หรือทางจิต

หรือขาดประสบการณ์และความรู้

หากบุคคลดังกล่าวอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล



หรือได้รับคำแนะนำในการใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างปลอดภัย

และเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง

เด็กต้องไม่เล่นชนกับผลิตภัณฑ์นี้

การทำความสะอาดและการดูแลรักษาโดยผู้ใช้งานจะต้องไม่ปล่อยให้เด็กที่ไม่มีผู้ควบคุมดูแลเป็นผู้ดำเนินการ



ต้องดูให้แน่ใจว่าระบบที่ติดตั้งเครื่องสูบน้ำออกแบบมาสำหรับแรงดันในการสูบน้ำสูงสุด



เครื่องสูบน้ำนี้ผ่านการการตรวจประเมินเพื่อใช้งานกับน้ำเท่านั้น

วัตถุประสงค์การใช้งาน

ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับการสูบน้ำของเหลวสะอาด เบา ไม่ใช้สารกัดกร่อนและ ไม่ระเบิด ที่ไม่มีตะกอนของแข็งหรือเส้นใย ตัวอย่างของเหลว:

- น้ำดื่ม
- น้ำฝน

การติดตั้งผลิตภัณฑ์



โปรดศึกษาข้อกำหนดประจำ
ท้องที่เกี่ยวกับข้อจำกัดของ
การยกหรือจับถือวัตถุด้วย
มือ

ข้อควรระวัง

หล่นกระแทกเท้า



การบาดเจ็บเล็กน้อยหรือป
าanel

- ใช้รองเท้านิรภัยขณะดูแล
จัดการเครื่องสูบน้ำ

การเชื่อมต่อระบบไฟฟ้า

ดำเนินการเชื่อมต่อระบบไฟฟ้าตามระเบียบข้อบังคับระดับที่
ท้องถิ่น

ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าและความถี่ของแหล่งจ่ายไฟสอดคล้องกับค่าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายชื่อและเหมาะสมในการต่อ
สายดินอย่างถูกต้อง

มอเตอร์ใบพัดเดี่ยวมีสวิตช์ป้องกันความร้อน (thermal
switch) ในตัวจึงไม่ต้องใช้ระบบป้องกันมอเตอร์เพิ่มเติม

อันตราย

ไฟฟ้าช็อต

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง
ง



- ก่อนเริ่มทำงานกับผลิตภัณฑ์

ขอให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่า
ได้ปิดสวิตช์ไฟที่จ่ายเข้า
เครื่องแล้ว
และไม่สามารถเปิดสวิตช์ไฟ
ที่จ่ายเข้าเครื่องโดยไม่ตั้งใจได้

อันตราย

ไฟฟ้าช็อต

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง
ง



- ต้องต่อสายดินบนตัวรับกับ
สายดินของเครื่องสูบน้ำเพื่อ
ป้องกันไฟรั่ว
ดังนั้นปลั๊กไฟจึงต้องมีระบบ
การเชื่อมต่อแบบ PE
เหมือนกับตัวรับ
ถ้าไม่มีจะต้องใช้ตัวแปลง
ให้เหมาะสม



ขอแนะนำให้ติดตั้งเบรกเกอร์
กันไฟดูดไฟรั่ว (RCCB)
โดยตั้งค่าตัดกระแสไฟให้ต่ำ
กว่า 30 mA

อันตราย

ไฟฟ้าช็อต

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง
ง



- ถ้าใช้เครื่องสูบน้ำเป็นอุปกรณ์ทำความสะอาดหรือดูแล
รักษาสระว่ายน้ำ
สระน้ำในสวน
หรือสถานที่ที่มีลักษณะเดี
ยวกันนี้
จะต้องแน่ใจว่าได้ติดตั้งเบ
รกเกอร์ป้องกันไฟดูดไฟรั
ว (RCCB)
โดยตั้งค่าตัดกระแสไฟที่
30 mA

อันตราย**ไฟฟ้าช็อต**

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- ต้องต่อสายไฟที่ไม่มีปลั๊กเข้ากับอุปกรณ์ตัดไฟฟ้าที่รวมอยู่ในการเดินสายไฟที่กำหนดไว้ตามกฎการเดินสายไฟท้องถิ่น

อันตราย**ไฟฟ้าช็อต**

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- เครื่องสูบน้ำต้องต่อสายดิน

การเดินเครื่องสูบน้ำ

คำเตือน**วัตถุไวไฟ**

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- ห้ามใช้ปั๊มน้ำกับเหลวไวไฟ เช่น น้ำมันดีเซล น้ำมันเบนซิน หรือของเหลวประเภทเดียวกันนี้

ข้อควรระวัง**น้ำที่มีสิ่งปนเปื้อน**

การบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง



- ทำการชะล้างระบบด้วยน้ำสะอาดเพื่อกำจัดสิ่งปนเปื้อนก่อนการเดินเครื่องสูบน้ำ

ข้อควรระวัง**พื้นผิวร้อน**

การบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง



- ไม่ควรเดินเครื่องเครื่องสูบน้ำอย่างต่อเนื่องหากวาล์วท่อทางเข้าและทางออกปิดอยู่

คำเตือน**สารกัดกร่อน**

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- ห้ามใช้เครื่องสูบน้ำกับของเหลวที่มีความอันตราย

ข้อควรระวัง**ของเหลวที่ร้อนหรือเย็น**

การบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง



- ต้องแน่ใจว่าของเหลวไม่ว่าจะร้อนหรือเย็นที่ปล่อยออกมาไม่เป็นสาเหตุให้คุณค่าได้รับบาดเจ็บหรือไม่ทำให้อุปกรณ์ชำรุดเสียหาย

ข้อควรระวัง**พื้นผิวร้อน**

การบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง



- ใช้ถุงมือป้องกันเมื่อของเหลวหรืออุณหภูมิโดยรอบสูงกว่า 40 °C

อันตราย**ไฟฟ้าช็อต**

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- ห้ามใช้ปั๊มน้ำในสระว่ายน้ำ สระน้ำในสวน หรือสถานที่ที่มีลักษณะเดียวกันนี้ ถ้ามีคนอยู่ในน้ำ

การซ่อมบำรุงผลิตภัณฑ์

การตรวจหาข้อบกพร่อง

อันตราย**ไฟฟ้าช็อต**

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- ปิดสวิตช์แหล่งจ่ายกำลังไฟก่อนเริ่มต้นการปฏิบัติงานกับผลิตภัณฑ์นี้ ต้องแน่ใจว่าไม่สามารถเปิดสวิตช์แหล่งจ่ายกำลังไฟได้โดยอุบัติเหตุ

อันตราย**ไฟฟ้าช็อต**

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- หากสายไฟที่จ่ายเข้าเครื่องชำรุดเสียหาย สายไฟนี้จะต้องได้รับการเปลี่ยนใหม่โดยผู้ผลิต ตัวแทนผู้ให้บริการ หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติคล้ายคลึงกัน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย

ข้อควรระวัง**อันตรายจากสารเคมี**

การบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง



- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการใช้ผลิตภัณฑ์กับน้ำเท่านั้น หากมีการใช้ผลิตภัณฑ์สำหรับการสูบของเหลวกีดกร้อนให้ฟลัชระบบด้วยน้ำสะอาดก่อนเริ่มทำงานกับผลิตภัณฑ์



การซ่อมบำรุงควรดำเนินการโดยบุคลากรซ่อมบำรุงที่ผ่านการฝึกอบรมแล้วเท่านั้น

ข้อมูลทางเทคนิค

เขตสูงสุด

ชนิดของเครื่องสูบน้ำ	[ม.]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	42
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	47
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	54
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	61
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	62
JPA 12-41	41
JPA 12-51	51
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	42
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	47
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	54
JPC 5-48	48
JPD 4-47 PT	47
JPD 4-54 PT	54
JPD 5-61 PT	61
JPD 8-62 PT	62
MQ3-25	25
MQ3-35	35
MQ3-45	45
NS 3-40	40
NS 4-23	23
NS 5-33	33
NS 5-50	50
NS 5-60	60
NS 6-30	30
NS 6-40	40
NS 13-18	18
NS 30-18	18
NS 30-30	30
NS 30-36	36
PF 1-30	30
PF 2-50	50

แรงดันทางเข้าสูงสุด

ชนิดของเครื่องสูบน้ำ	[บาร์]	[MPa]
JPA 3-42 / JPA 3-42 PT-H	3.8	0.38
JPA 4-47 / JPA 4-47 PT-H / JPA 4-47 PT-V	3.3	0.33
JPA 4-54 / JPA 4-54 PT-H / JPA 4-54 PT-V	2.6	0.26
JPA 5-61 / JPA 5-61 PT-V	1.9	0.19

ชนิดของเครื่องสูบน้ำ	[บาร์]	[MPa]
JPA 8-62 / JPA 8-62 PT-V	1.8	0.18
JPA 12-41	3.9	0.39
JPA 12-51	2.9	0.29
JPC 3-42 / JPC 3-42 PT	1.8	0.18
JPC 4-47 / JPC 4-47 PT	1.3	0.13
JPC 4-54 / JPC 4-54 PT	0.6	0.06
JPC 5-48	1.2	0.12
JPD 4-47 PT	1.3	0.13
JPD 4-54 PT	0.6	0.06
JPD 5-61 PT	1.9	0.19
JPD 8-62 PT	1.8	0.18
MQ3-25	5	0.50
MQ3-35	4	0.40
MQ3-45	3	0.30
NS 3-40	2	0.20
NS 4-23	3.7	0.37
NS 5-33	2.7	0.27
NS 5-50	3	0.30
NS 5-60	2	0.20
NS 6-30	3	0.30
NS 6-40	2	0.20
NS 13-18	4.2	0.42
NS 30-18	4.2	0.42
NS 30-30	3	0.30
NS 30-36	2.4	0.24
PF 1-30	3	0.30
PF 2-50	5	0.50

การกำจัดผลิตภัณฑ์ทั้ง

ผลิตภัณฑ์นี้หรือชิ้นส่วนของผลิตภัณฑ์นี้จะต้องได้รับการกำจัดทิ้งในลักษณะที่ไม่ทำลายสิ่งแวดล้อม:

1. ใช้บริการเก็บรวบรวมของเสียของภาครัฐหรือภาคเอกชน
2. หากไม่สามารถดำเนินการเช่นนี้ได้โปรดติดต่อบริษัทหรือโรงซ่อมบำรุงของ Grundfos ที่ใกล้ที่สุด

ดูข้อมูลสำหรับผลิตภัณฑ์หมดอายุได้ที่ www.grundfos.com/productrecycling www.grundfos.com/product-recycling



เครื่องหมายถังขยะติดล้อมีกากบาทบนผลิตภัณฑ์หมายถึงจะต้องกำจัดหรือคัดแยกผลิตภัณฑ์จากขยะตามบ้านเรือนเมื่อผลิตภัณฑ์ที่มีเครื่องหมายนี้หมดอายุการใช้งานแล้ว

ให้นำไปยังจุดเก็บรวบรวมที่หน่วยงานกำจัดขยะในท้องถิ่นกำหนดไว้ การเก็บแยกและรีไซเคิลผลิตภัณฑ์ดังกล่าวจะช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม และสุขภาพของมนุษย์

Limited warranty / Garantía limitada / Garantie limitée (US)

Limited warranty

Limited warranty Products manufactured by Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) are warranted to the original user only to be free of defects in material and workmanship for a period of 24 months from date of installation, but not more than 30 months from date of manufacture.

Grundfos' liability under this warranty shall be limited to repairing or replacing at Grundfos' option, without charge, F.O.B. Grundfos' factory or authorized service station, any product of Grundfos manufacture. Grundfos will not be liable for any costs of removal, installation, transportation, or any other charges that may arise in connection with a warranty claim. Products which are sold, but not manufactured by Grundfos, are subject to the warranty provided by the manufacturer of said products and not by Grundfos' warranty. Grundfos will not be liable for damage or wear to products caused by abnormal operating conditions, accident, abuse, misuse, unauthorized alteration or repair, or if the product was not installed in accordance with Grundfos' printed installation and operating instructions and accepted codes of good practice. The warranty does not cover normal wear and tear. To obtain service under this warranty, the defective product must be returned to the distributor or dealer of Grundfos' products from which it was purchased together with proof of purchase and installation date, failure date and supporting installation data. Unless otherwise provided, the distributor or dealer will contact Grundfos or an authorized service station for instructions. Any defective product to be returned to Grundfos or a service station must be sent freight prepaid; documentation supporting the warranty claim and/or a Return Material Authorization must be included if so instructed. Grundfos will not be liable for any incidental or consequential damages, losses, or expenses arising from installation, use, or any other causes. There are no express or implied warranties, including merchantability or fitness for a particular purpose, which extend beyond those warranties described or referred to above. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages and some jurisdictions do not allow limitations on how long implied warranties may last. Therefore, the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction. Products which are repaired or replaced by Grundfos or authorized service center under the provisions of these limited warranty terms will continue to be covered by Grundfos warranty only through the remainder of the original warranty period set forth by the original purchase date.

Garantía limitada

Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) garantiza exclusivamente al usuario original que los productos fabricados por dicha empresa se encontrarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 24 meses a partir de la fecha de instalación, sin superar en ningún caso los 30 meses a partir de la fecha de fabricación. La responsabilidad de Grundfos en el ámbito de esta garantía se limitará a la reparación o sustitución, a decisión de Grundfos, de forma gratuita y debiendo el comprador correr con los gastos de transporte hasta la fábrica o el centro de servicio autorizado de Grundfos, de cualquier producto fabricado por Grundfos. Grundfos no se hará responsable de ningún costo derivado de la remoción, la instalación o el transporte del producto ni de cualquier otro gasto que pudiera surgir en relación con una reclamación en garantía. Aquellos productos comercializados por Grundfos que no hayan sido fabricados por dicha empresa se encontrarán sujetos a la garantía proporcionada por el fabricante del producto correspondiente y no a la garantía de Grundfos.

Grundfos no se responsabilizará de aquellos daños o deterioros que sufran los productos como consecuencia de condiciones de operación anómalas, accidentes, abusos, usos indebidos, alteraciones o reparaciones no autorizadas o instalaciones no realizadas de acuerdo con las instrucciones impresas de instalación y operación de Grundfos o los códigos aceptados de prácticas recomendadas. Esta garantía no cubre el desgaste y deterioro normales de los componentes. Si desea recibir servicio al amparo de esta garantía, deberá devolver el producto defectuoso al distribuidor o proveedor de productos Grundfos al que lo haya adquirido, adjuntando con el mismo una prueba de compra, así como las fechas de instalación y falla, y los datos relacionados con la instalación. A menos que se indique lo contrario, el distribuidor o proveedor se pondrá en contacto con Grundfos o con un centro de servicio autorizado para solicitar instrucciones. Cualquier producto defectuoso que deba ser devuelto a la fábrica o a un centro de servicio deberá enviarse con porte pagado, incluyendo la documentación relacionada con la reclamación en garantía y/o una Autorización de devolución de material, si así se solicita. Grundfos no se responsabilizará de aquellos daños, pérdidas o gastos accidentales o resultantes que pudieran derivarse de la instalación o el uso de sus productos, ni tampoco de cualquier otra causa que emane de los mismos. No existen garantías expresas o implícitas, incluidas aquellas de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado, que amplíen las garantías que se describen o a las que se hace referencia en los párrafos anteriores.

Ciertas jurisdicciones no admiten la exclusión o limitación de los daños accidentales o resultantes; otras rechazan la imposición de limitaciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas. Es posible, por tanto, que las limitaciones o exclusiones anteriores no le sean de aplicación. Esta garantía le confiere derechos legales específicos. Puede que disponga de otros derechos en virtud de su jurisdicción. Los productos reparados o sustituidos por Grundfos o un centro de servicio autorizado al amparo de esta garantía limitada continuarán disfrutando de la garantía de Grundfos hasta la fecha de extinción de la garantía original, determinada por la fecha de compra original.

Garantie limitée

Les produits fabriqués par Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) sont garantis, uniquement pour l'utilisateur initial, exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date d'installation, mais au plus 30 mois à compter de la date de fabrication. Dans le cadre de cette garantie, la responsabilité de Grundfos se limite à la réparation ou au remplacement, à la convenance de Grundfos, sans frais, FOB à l'usine Grundfos ou à un atelier de maintenance autorisé, de tout produit de fabrication Grundfos. Grundfos n'assume aucune responsabilité quant aux frais de dépose, d'installation, de transport ou pour toute autre charge pouvant survenir en relation avec une réclamation au titre de la garantie. Les produits vendus mais non fabriqués par Grundfos sont couverts par la garantie fournie par le fabricant des dits produits et non par la garantie de Grundfos.

Grundfos n'est responsable ni des dommages ni de l'usure des produits causés par des conditions d'exploitation anormales, un accident, un abus, une mauvaise utilisation, une altération ou une réparation non autorisée ou par une installation du produit non conforme aux notices d'installation et de fonctionnement imprimées de Grundfos ainsi qu'aux codes de bonnes pratiques communément acceptés. La garantie ne couvre pas l'usure normale. Pour bénéficier de la garantie, il faut renvoyer le produit défectueux au distributeur ou au revendeur de produits Grundfos chez qui il a été acheté, accompagné de la preuve d'achat, de la date d'installation, de la date du dysfonctionnement ainsi que des données concernant l'installation. Sauf disposition contraire, le distributeur ou le revendeur contactera Grundfos ou un atelier de maintenance autorisé pour obtenir des instructions. Tout produit défectueux renvoyé à Grundfos ou à un atelier de maintenance doit être expédié port payé; la documentation relative à la déclaration de demande de garantie et à une autorisation de retour de matériel éventuelle doit être jointe, si elle est demandée. Grundfos n'assume aucune responsabilité en cas de dommages indirects ou consécutifs, de pertes ou de dépenses résultant de l'installation, de l'utilisation ou de toute autre cause. Il n'existe aucune garantie, explicite ni implicite, y compris la qualité marchande ou l'adéquation pour un usage particulier, en dehors des garanties décrites ou mentionnées ci-dessus. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, et certaines juridictions ne permettent pas de limiter la durée des garanties implícites. Il se peut donc que les limitations ou exclusions mentionnées ci-dessus ne soient pas applicables dans votre cas. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques.

Il se peut que vous ayez également d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre. Les produits qui sont réparés ou remplacés par Grundfos ou par un atelier de maintenance autorisé, en vertu des dispositions de ces conditions de garantie limitée, continueront à être couverts par la garantie Grundfos uniquement pendant le reste de la période de garantie initialement fixée à la date d'achat d'origine.

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

EE: EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust selle eest, et toode JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, joita tämä vakuutus koskee, ovat EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összhangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rättsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti EU V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.	SK: ES vyhlášení o zhode My, společnost Grundfos, vyhlasujeme na svoji plnú zodpovednosť, že produkty JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.
TR: AB uygunluk bildirgesi Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF ürünlerinin, AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlıştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.	UA: Декларація відповідності директивам EU Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам EУ, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.
CN: 欧盟符合性声明 我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。	JP: EU 適合宣言 Grundfos は、その責任の下に、 JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF 製品が EU 加盟諸国の法規に 関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。
KO: EU 적합성 선언 Grundfos는 아래의 선언과 관련된 JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF 제품들이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.	BS: Izjava o usklađenosti EU Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU.
ID: Deklarasi kesesuaian Uni Eropa Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, MQ, NS, PF, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan berikut ini serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Uni Eropa.	KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы Біз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF өнімдері біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.
МК: Декларација за сообразност на ЕУ Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производеите JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, на кои се однесува долунаведената декларација, се во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕУ.	MY: Perisytiharan keakuran EU Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EU.
NO: EUs samsvarsærklæring Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktene JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med styrets direktiv om tilnærming av forordninger i EU-landene.	AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU) نحن نحن، جرونلغفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بشأن المنتجين JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS اللذين يخضعن بهما الإقرار أثناء، يكونان ملابفين لتوجيهات المجلس المذكورة أثناء بشأن الترتيب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).
TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EU เราในนามของบริษัท Grundfos ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้ มีความสอดคล้องกับระเบียบคำสั่งตามรายการด้านล่างนี้ของสภาวิชาชีพว่าด้วยคำประมาณตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EU	TW: EU 合格聲明 葛蘭富根據我們唯一的責任，茲聲明與以下聲明相關之 JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF 產品，符合下列近似 EU 會員國法律之議會指令。
VI: TUYÊN BỐ TUÂN THỦ EU Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EU.	AL: Deklara e konformitetit të BE Ne, Grundfos, deklarojmë vetëm nën përgjegjësinë tonë se produktet JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, me të cilat lidhet kjo deklaratë, janë në pajtueshmëri me direktivat e Këshillit të renditura më poshtë për përfatimin e ligjeve të shteteve anëtare të BE-së.
IS: ESB-samræmisyfírlýsing Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjast að fullu að vörurnar JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM, JPC PM, MQ, NS, PF, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja ESB.	

JPA, JPC, JPD, JPA PT, JPC PT, JPD PT, JPA PM & JPC PM

- Low Voltage Directive: 2014/35/EU
Standards used:
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
- Applies from July 22, 2019
RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used: EN 50581:2012

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos Safety Instructions (publication number 99156257 0119).

Bjerringbro, 07/05/2018



Andreas Back-Pedersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and
empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

MQ

- Low Voltage Directive: 2014/35/EU
Standards used:
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
- Applies from July 22, 2019
RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used: EN 50581:2012

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos Safety Instructions (publication number 99156257 0119).

Bjerringbro, 07/05/2018



Andreas Back-Pedersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and
empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

NS, PF

- Low Voltage Directive: 2014/35/EU
Standards used:
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
- Applies from July 22, 2019
RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used: EN 50581:2012

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos Safety Instructions (publication number 99156257 0119).

Bjerringbro, 07/05/2018



Andreas Back-Pedersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and
empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

RUS

JPA PT**Руководство по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа JPA PT сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DK.БЛ08.В.00048, срок действия до 04.05.2021 г.

Выдан:

Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации».

Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

KAZ

JPA PT**Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

JPA PT типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

Сәйкестік сертификат:

№ TC RU C-DK.БЛ08.В.00048, жарамдылық мерзімі 04.05.2021 жылға дейін

«Иваново Сертификаттау Қоры» ЖШҚ «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өнімді сертификациялау бойынша органымен берілген.

Мекен-жайы: 153032, Ресей Федерациясы, Иванов облысы, Иваново қ., Станкостроителей көш., 1 үй.

KG

JPA PT

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

JPA PT түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: TP TC 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; TP TC 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; TP TC 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

Шайкештик сертификаты:

№ TC RU C-DK.БЛ08.В.00048, 04.05.2021 ж. чейин жарамдуу.

Берилген:

«ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өндүрүмдү тастыктаган ЖЧК «Ивановский Фонд Сертификации» органы менен.

Дареги: 153032, Орусия Федерациясы, Иваново ш., Станкостроители көч., ү.1.

ARM

JPA PT

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

JPA PT տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝

№ TC RU C-DK.БЛ08.В.00048, գործողության ժամկետը մինչև՝ 04.05.2021թ.

Տրված է՝

«ԻՎԱՆՈՎՈ-ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՏ» ապրանքների սերտիֆիկացման մարմնի կողմից:

«Բվանդոյի Մերտիֆիկացման հիմնադրամ» ՍՊԸ :

Հասցե՝ 153032, Ռուսաստանի Դաշնություն, քաղաք Իվանովո, Ստանկոստրոիտելների փողոց, տուն 1:



<http://net.grundfos.com/gr/i/99106948>

10000105186	0616
ECM: 1187545	

RUS

JPD

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:
 Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа JPD сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-DK.БЛ08.В.00048, срок действия до 04.05.2021 г.

Выдан:

Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации».

Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

KAZ

JPD

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

JPD типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

Сәйкестік сертификат:

№ ТС RU C-DK.БЛ08.В.00048, жарамдылық мерзімі 04.05.2021 жылға дейін

«Иваново Сертификаттау Қоры» ЖШҚ «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өнімді сертификациялау бойынша органымен берілген.

Мекен-жайы: 153032, Ресей Федерациясы, Иванов облысы, Иваново қ., Станкостроителей көш., 1 үй.

KG

JPD

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

JPD түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган:

ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

Шайкештик сертификаты:

№ TC RU C-DK.БЛ08.В.00048, 04.05.2021 ж. чейин жарамдуу.

Берилген:

«ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өндүрүмдү тастыктаган ЖЧК «Ивановский Фонд Сертификации» органы менен.

Дареги: 153032, Орусия Федерациясы, Иваново ш., Станкостроители көч., ү.1.

ARM

JPD

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

JPD տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ ТР ТС 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», ТР ТС 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; ТР ТС 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝

№ TC RU C-DK.БЛ08.В.00048, գործողության ժամկետը մինչև՝ 04.05.2021թ.

Տրված է՝

«ԻՎԱՆՈՎ-ՈՒՆԵԴՏԻՖԻԿԱՏ» ապրանքների սերտիֆիկացման մարմնի կողմից:

«Իվանովոյի Մերտիֆիկացման հիմնադրամ» ՍՊԸ:

Հասցե՝ 153032, Ռուսաստանի Դաշնություն, քաղաք Իվանովո, Ստանկոստրոիտելների փողոց, տուն 1:



<http://net.grundfos.com/qr/i/99094729>

10000105187	0616
ECM: 1187545	

RUS

NS

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа NS сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

NS

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

NS типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

NS

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

NS түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган:

ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана

машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

ARM

NS

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրուդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

NS տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական

կանոնակարգի պահանջների՝ ТР ТС 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», ТР ТС

010/2011«Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; ТР ТС 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:



<http://net.grundfos.com/qr/i/99092711>

10000206642	1118
ECM: 1249645	

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznań
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)
737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen
Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuenteclilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
9300 Loiret Blvd.
Lenexa, Kansas 66219
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 14.03.2018

99156257 0119
ECM: 1251634

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S